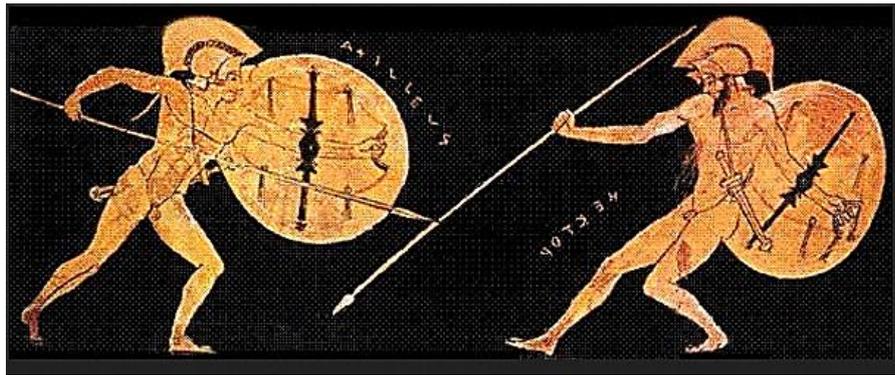


APPUNTI DI DIALETTO OMERICO

Messi in versi da D.E.



Daino Equinoziale

2019

APPUNTI DI DIALETTO OMERICO.

Il dialetto Omerico, lingua mai parlata come strumento di comunicazione – e tanto meno scritta, se non a scopo di conservare una tradizione orale, per quanto ne so io, da alcun popolo, è più complicato del poco che si spera, e più comprensibile del poco che si teme.

Ad ogni modo, mentre lo studente di greco classico del terzo anno se la cava abbastanza bene con le parole e con le irregolarità nelle declinazioni e coniugazioni, avendone già viste di cotte e di crude, ci sono poche particolarità e poche parollette, che si presentano con irritante insistenza. Quasi tutte si trovano presto su un vocabolario, ma costa poco sforzo ripassarsele tutte insieme ogni volta che ci punge vaghezza di accostarci al “poeta sovrano”, che “viene innanzi agli altri come sire”, e trovarci subito un poco più a nostro agio con questo poeta, che era citato dai dotti dell’antichità quanto la Bibbia dai dotti Ebrei (ma i dotti che parlavano greco, duemila anni fa, tra greci e non greci, erano assai più numerosi).

In questo breve prontuario, in versi come sempre, ho cercato di raccogliere appunto quelle particolarità e parole. Il fatto che sia in versi aiuta me, e non so chi altro. Vero è che forse l’aiuto principale è venuto dall’averlo scritto, più che dal ripassarlo. Ad ogni modo si legge in fretta, e non è obbligatorio. E poi, essendo in formato elettronico, non occuperà neanche spazio nel solaio destinato come ultima abitazione ai vostri libri di scuola. Che si può desiderare di più?

Buona lettura.

D.E.

INDICE

Pag.2: INTRODUZIONE

Pag.3: INDICE

Pag.4: NOTE SULLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

Pag.5: TAVOLA DELLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

Pag.6: DIALETTO OMERICO (in versi)

Pag.33: Appendice 1: MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE ED EPITETI OMERICI

Pag.40: Appendice 2: UN BREVE ESERCIZIO: i primi 100 versi dell'Iliade.

Pag. 50: Appendice 3: DIZIONARIETTO OMERICO

NOTE SULLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

La mia trascrizione è in lettere maiuscole, come del resto era in maiuscolo il testo originale. Dato che la lingua non fu mai parlata, una pronuncia di lavoro (Erasmiana) come quella che è indicata nella mia tavola di trascrizione sarà sufficiente.

Accenti, iota sottoscritti, coronidi, spiriti furono aggiunti in seguito, talvolta in base a complicate (e non del tutto attendibili) ricostruzioni dei letterati alessandrini e bizantini, e io non li metterò: piuttosto li scriverò ove necessario affiancando lettere minuscole alle maiuscole. Ah, ma allora non si capiranno i nomi propri! Questo prontuario non è per cervelli infantili e questa lingua non è il cinese o il giapponese, in cui l'assenza di maiuscole rappresenta un vero problema. Se uno studente al terzo anno di greco non è in grado di capire che cosa c'è scritto nella figura sotto il titolo in prima pagina, è meglio che si dedichi ad altre occupazioni, che sono quasi tutte più redditizie, anche se non dicono nulla a quella zavorra grigiastra che la nostra specie si ostina a conservare nel cranio.

Il personaggio di destra ha un nome curioso: ROTKEH, nella mia trascrizione, nella quale la H non compare, e quindi la lasciamo come è. Ma la Rho iniziale e la K e la E hanno fatto dietro—front, il che ci dice che – solo per questo nome - la lettura incomincia da destra, ed è HEKTOR ⁽¹⁾. Non ci sono maiuscole, ma penso che sia chiaro dal contesto, in questo caso un contesto dipinto, che questo è il nome di Ettore, uno dei personaggi più nobili ed accattivanti della letteratura di tutti i tempi e di tutti i popoli, in compagnia di Amleto, Don Chisciotte, Cyrano di Bergerac e via dicendo.

Ma fortunatamente presto potremo disporre di questi personaggi e di ciò che essi rappresentano, se seguiremo l'esempio delle migliori scuole di questo mondo: ad esempio, in Finlandia, numero uno al mondo nei risultati scolastici (ove per scuola non so cosa si intenda), mi si dice che lo studio della poesia sia stato abolito. Evviva.

NOTA

(1) Quella acca iniziale ci dice che quando fu fatto il vaso, la H non era ancora diventata una eta maiuscola, e l'aspirazione non era ancora diventata uno spirito aspro.

TAVOLA DELLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

A	α	A	a
B	β	B	b
Γ	γ	G	gh
Δ	δ	D	d
E	ε	E	e
Z	ζ	Z	z
H	η	Ee	e stretto e lungo
Θ	θ	Th	th (di "thing", ingl.)
I	ι	I	i
K	κ	K	k
Λ	λ	L	l
M	μ	M	m
N	ν	N	n
Ξ	ξ	X	x (ks)
O	ο	O	o
Π	π	P	p
P	ρ	R	r
Σ	σ	S	s
T	τ	T	t
Υ	υ	U	u (francese)
Φ	φ	Ph	f, ph
X	χ	Kh	ch (di "Nacht", ted.)
Ψ	ψ	Ps	ps
Ω	ω	Oo	o lungo

Prime due colonne: alfabeto greco moderno (non certo quello usato nei papiri che ci sono rimasti)

Terza colonna: TRASCRIZIONE: Useremo di solito Ph per phi, e talvolta V per il digamma, J per lo jod

La iota sottoscritta è una "i" minuscola che segue la lunga: quindi Aai, Eei, Ooi. Ovviamente, non si legge.

Quarta colonna: pronuncia di lavoro.

Il dittongo OU è sempre pronunciato U italiano.

Non si dimentichi che questa è una trascrizione letterale. Quindi GG, GK, GKh si pronunciano rispettivamente NG, NK, NKh

DIALETTO OMERICO

NOTE:

- (1) **Raccomando** per incominciare qualche esercizio di traslitterazione. Si troverà che è facile.
(1) Le parole fra parentesi quadre nei versi suggeriscono la pronuncia nel corso della lettura del verso;
(2) quando in un esempio si dà il significato di una parola, esso è puramente indicativo. Occorre infatti ricordare che il Greco è famoso perché una parola ha molteplici significati.

Chi impara l'alfabeto che io uso
Da quanto segue non sarà confuso

Sol maiuscole, ma qualificate
Dalle minuscole a loro collegate

Quindi Ee, Th [Ti Acca], [Pi-Acca], [Kappa-Acca], Ps [Psi],
Omega è Oo e ci fermiam lì.

Ma un concetto va subito inculcato,
questo dialetto non fu mai parlato.

FONETICA OMERICA

Vocali

Delle vocali è bene che io aggiunga
Che spesso Eta è al posto di Alfa lunga.

AGOREe per AGORA,
EeREe per EeRA (la dea Era),
GENEe per GENEa (generazione),
KhOREe per KhOoRA (fanciulla),
LIEeN per LIAN (troppo),
NEeNIEeS per NEANIAS (ragazzo),
NEeS per NAUS (nave);
PREeSSOo per PRASSOo (faccio)

ThOOREeX per THOoRAX (corazza),

Invece E si amplia spesso in EI
E a trovar OU per O non stupirei.

EILEeLOUThA per ELEeLUThA (andai);
EINATOS per ENATOS (nono)
EIROoTAAo per EROoTAAo (interrogo);
XEINOS per XENOS (ospite),
KOUREe per KORE (fanciulla)
MOUNOS per MONOS (solo)
NOUSOS per NOSOS (malattia)

Troppi pensieri poi non ti darai
Poche *forme contratte* troverai

Qui in pratica c'è un'unica eccezione
EO, EOU fan EU in contrazione.

EMEU per EMOU
SEU per SOU
PhILEUNTAS per PhILOUNTAS
ThEREUS per ThEROUS (d'estate)

Poche *crasi* peraltro ti dirò
Son sol frequenti quelle che hanno PRO

PROUKhONTO

spesso *dieresi* il dittongo scompone
ma sol quando la metrica lo impone.

EU, per EU (bene)
PAIS per PAIS (bambino)
Come si vede, in questo caso di regola la nostra
trascrizione non fa differenze.

Come la *sinizesi*. E spesso arriva
Pur la *Metatesi quantitativa* .

BASILEeOS per BASILEOoS;
EeOS per EOoS

E per *sincope* non di rado accade

Che breve in mezzo a una parola cade

TIPTE per TIPOTE

Si noti di Alfa la morte non rara,
nelle final di ANA, KATA, PARA, ARA

PAR XIPhEOS

Il Nu di ANA e il Tau di KATA tendono
A *assimilarsi* a lettere che seguono.

AMBALLOo per ANABALLOo (getto in su),
KAP PEDION per KATA PEDION (nella pianura),
ALLUESKEN per ANALUESKEN
AMMESON per ANA MESON (nel mezzo)

Ora l'*Apocope*: muor la finale,
Ma con l'*Aferesi* muor l'iniziale.

RA per ARA (dunque)

Consonanti

Perduta la digamma s'è allungata
La vocale da lei accompagnata:

EINEKA per ENEKA, OULOS per OLOS
STEINOS per STENOS, e MOUNOS per MONOS

KEINOS per KENOS, e per GONU GOUNA
Basta un po' d'occhio (ed un po' di fortuna).

NOTA: EINEKA, per causa di; OULOS per tutto;
STEINOS per stretto; MOUNOS per solo; KEINOS per
vuoto; GOUNA, ginocchia

Notevoli, ma solo da un punto di vista etimologico, perché
sono eguali alla versione attica:

EAR da VEAR (primavera, cfr. latino *ver*)

EeDUS da VEeDUS (dolce)

EIKOSI da VEIKOSI (venti)

IDEIN, da VIDEIN (vedere)

ESTEEs da VESTEEs (veste)

ION da VION (viola)
OPs, da VOPs (cfr. latino *vox*)
ESPEROS da VESPEROS (sera, cfr. Lat. *vesper*)
OIKOS, da VOIKOS (casa, cfr. lat. *vicus*)
ETOS, VETOS (anno, cfr. lat. *vetus*)
OINOS da VOINOS (vino, cfr. lat. *vinus*)

Son pur cadute certe consonanti
Che a parole stavano davanti:

PTOLIS (POLIS), SMIKROS (MIKROS) e guerra
PTOLEMOS fu (e già guastava la terra).

Dinnanzi a Mu non cambian le dentali
IDMEN per ISMEN con altre cotali.

Sono doppie certe consonanti
In MESSOS, OPPOoS, PROSSOo (ch'è “davanti”),

MESSOS per MESOS (medio)
ETELESSA per ETELESA (compilii)

Ma non di rado a sigma si assimila
Quella dental che a volte precedela

Per cui troverem piuttosto POSSÍ
(con i piedi) invece di PODSÍ.

Per OTI, OTTI, e Lambda Mi, Ni, Ro
Ben di frequente doppie troverò

ELLABE, EMMORE, PhILOMMEIDEeS

Ma talvolta con Rho l'opposto accade
Ed una delle due in Omero cade.

EREXA per ERREXA, AREKTON per ARREKTON

Doppia Esse trovi per doppia Ti,
il nostro autor preferisce così.

EeTTOoN per EeSSOoN (inferiore).

Per **metatesi** avvien che troverò
Che il posto hanno scambiato Alfa e Ro.

ThARSOS e ThRASOS (coraggio), KRATEROS e
KARTEROS (forte).

Ultima regola voglio che in cuor serbi
Cade il Sigma finale negli avverbi.

POLLAKI (per POLLAKIS), MEKhRI per MEKhRIS

MORFOLOGIA OMERICA

DECLINAZIONI

Suffissi arcaici sono ancor restati
Ed in Omero son spesso incontrati.

-PhI (N) per lo *strumentale e l'ablativo*;
-I, come in OIKOI per il *locativo*;

Specie la -PhI terminazione
La trovi in ogni declinazione,

APO KEPhALEPhI (dalla testa)
KRATEREePHI BIEePHI per KRATEREe BIA (a viva
forza)
DAKRUPhI PLEeSThEN (si riempiono di lacrime).

- DE il *moto verso* certo indicherà
- ThEN senza dubbio segna il *moto da*.

Articoli

TOIO per TOU, TOIIN per TOIN, e poi
Ricorda che TAI, TOI stan per AI e OI.

TAOoN per TOoN *plurale genitivo*
TOISI, TEeiSI, TEeiS al *plural dativo*

Prima declinazione

Ee in luogo di A tu puoi spesso trovare
Ed al *nominativo singolare*

Maschili in TA per TEeS troverai tu
E al *genitivo* AOo, EOo per OU

KRONIDAO o KRONIDEOo (gen. di KRONIDEeS –
figlio di Crono, Giove)
ATREIDEO, per ATREIDOU (dell'Atride).

(IOoN) AOoN EOoN **Genitivo plurale**,
so' una sillaba (sinizesi vale).

PULAOoN e PULEOoN, delle porte

Che il **dativo plural** in -EeSI, -EeiS esce,
invece di -AIS, ricorda se ti riesce.

Seconda Declinazione

Spesso OIO invece di OU **genitivo**
Singolare; OIIN al **dual dativo**

ANThROoPOIO e ANThROoPOU, dell'uomo
ANThROoPOIIN, duale obliquo

E **genitivo**. OISI ed OIS plurale
Insieme troverai, è naturale.

ThEOISI(N) e ThEOIS (agli dei)

Terza declinazione

I **nomi in -TEeR** talvolta hanno la sincope,
talvolta no: PATROS, PATEROS trovansi.

Quanto ai **temi con elision**, normal
È che, caduto il Sigma, le vocal

Non contraggano: GENOS, GENEEOoN stan
Per GENOUS e GENOoN a tutto spian.

I **temi in -EU** la epsilon allungano:
BASILEeOS per BASILEOoS dicesi.

E poi anche BASILEeA, BASILEeES, BSILEeOoN,
BASILEeAS (tutto viene fatto risalire a un tema
originale in EeV

I **nomi in -IS e -US**, I e U conservano

Oppur con E o Ee spesso le cambiano,

Per cui è natural trovar i termini
Di POLIOS e POLEeOS per POLEOS;

e POLIAS, POLEeAS trovi al plural
per POLEIS, e anche questo è natural.

Senza contar POLIES, POLIOoN, POLIESSI,
che alle forme antiche son connessi.

Gli *accusativi singular*, baritoni,
dental (?), in -IS, -US, in -A e in -N [nu] finiscono,

per cui sempre sarà una forma giusta
sia MASTÍGA che MÀSTIN, la frusta.

Nel *dativo plural* sono compresi
Pur i suffissi -SI, -SSI, -ESSI ed -ESI

Per cui sarà meglio se ci credi
NEKUSSI “ai cadaver”, PODESSI “ai piedi”

Quindi “ai piedi” è POSÍ, POSSÍ, PODESSI;
“alle mani” è KhEIRESI, KhEIRESSI.

Irregolari.

Ricorda *nove nomi irregolari*
AREeS, GONU, DORU, che non son rari

ZEUS Zeus, EeOS aurora, KAREe testa
LIS leon, NEeUS nave, e ad UIOS t’arresta.

Nel primo (Ares) trovi Ee ed E;
nel “ginocchio”, GOU- per GO- spesso c’è.

E GONU di due temi diversi
GOONAT- e GOUN- può sempre avvalersi.

Lo stesso con DORU (lancia) pur avviene
Genitivo DOURÓS, tema DOUR- tiene.

ZEUS coi due temi ZEEENOS, DIOS va avanti
Ma il **vocativo** ZEU non ha varianti.

Aurora, EeOoS aurora, fa EeOUS, EeOI, EeOo.
In molte forme di **KARE** pur vedrò

l'altro tema, **KRA-**, e in molti modi.
Al **genitivo singular**, ben m'odi

Ci son KRATOS, KAREeATOS, KAREeTOS
E ad abundantiam trovi pure KRAATOS;

dativi son KRATI, KAREeATI, KRÁATI;
accusativi , oltre ai plural KAREeATA,

e KRAATA, hai KARA e KRATA. Poi
LIS, ch'è strano leon, diremmo noi,

fa **LIN** al singolare accusativo
e **LISSI** al plurale dativo.

Della nave, NEeUS, non faremo un dramma:
ha temi NAU e NEV: cade il digamma.

Declinazione completa:

Singolare NAUS/NeeUS, NE(e)OS, NEeI, NE(e)A;
Plurale Ne(e)ES, NEeOoN, NEeUSI/NE(e)ESSI;
NE(e)AS

E similmente in fronte a UIÒS non temi,
ha UIO-, UIE-, UI- come suoi temi.

Declinazione completa con tema UI: UIOS,
UIOS/UIOU/UIEOS, UII, UIA, UIES, UIASI, UIAS

Aggiungono taluni **OUAS**, orecchio
Che ha anche OUAT-, tema più vecchio.

Il dativo plurale ha OUASI e OoSÍ,

e per gli irregolar ci fermiam qui.

Aggettivi

Varia in Omero **dell'uscite il numero:**

KLUTOS, KLUTON due sole, ma trovansi

KLUTOS, famoso.

Dei femminili in -Ee quando a noi mancano.

Per gli **aggettivi che in -US terminano**

I femminili son in -EIA, -EA,

ed -EEe. Quanto a **POLUS** sue forme crea

coi tre temi POLU-, POULU- e POLLO-
(il genitivo non ne è rampollo).

Son **-IOoN** e **ISTOS** le terminazioni

Più frequenti nelle comparazioni.

Quindi si trovan GLUKIOoN e GLUKUTEROS

E similmente FILIOoN e FILTEROS.

Così tu trovi PASSON e PAKhUTEROS,

e con essi PAKhISTOS e PAKhUTATOS.

Superlativi a prefissi son là:

son soprattutto ARI-, AGA- e **ZA-**

divino ZÀTheOS, arcinoto ARÍGNOTOS;

Per “molto rinomato” usa AGÀKLUTOS.

Aggettivi Numerali

Oltre a MIA, femminil singolare

EIS ha forme che posson ingannare

Queste son **IA, IEeS, IEei, IAN.**

Con DUO, DOIOI DOIAI DOIA stan

Regolari. Ma il più strano è **PÍSURES**
Che spesso trovi al posto di TÉSSARES.

Tra gli ordinali trovar non è insolito
Anche PROoTISTOS, TRITATOS, TETARTOS

E se hai fortuna EBDOMATOS, OGDOATOS
Così contavano gli eroi omerici.

Pronomi

a) Personali

Gran cambiamenti offrono i pronomi
Assai più spesso che non i nomi

Forse i più strani cominciano in **SPh(I)**
Per la terza plurale son così.

Prima persona, con excursus sul duale della seconda

Prima persona: EGÒoN *nominativo*;
EMEIO, EMEO, EMEU al *genitivo*

C'è pure l'enclitico –MEU e spesso
EMETHEN, che non è più usato adesso.

Nei casi retti al **duale** è **NOoI**
E negli obliqui troveremo poi

NOoIN. (Quanto a SPhOoi con SPhOoiN compone
del **duale le prime due persone**).

Ammettiamolo pure: noi e voi
Assomigliano assai a NOoI e SPhOoI

E trovo alquanto sensazionale
Che sembrano venire dal duale).

Di “noi” è AMMES **plural** nominativo,
EeMEIOoN, EeMeOoN, al genitivo

AMMI dativo, EeMEAS accusativo
(o anche AMME, meno indicativo).

Seconda persona (del duale si è detto)

TUNE seconda persona trovi subito
SEIO, SEO, SEThEN, SEU pure enclitico)

Come TEOIO e TEEIO al genitivo
TEIN, TOI (che è enclitico) al dativo

Del duale già dissi la seconda
E come al nostro plurale si confonda).

Al **plurale** UMMES al nominativo
UMEIOoN UMEOoN al genitivo.

Facendo eco alla prima persona
UMMI dativo e UMEAS UMME suona.

Terza persona.

Alla Terza EIO , EO, EU aspettati
Al Genitivo, con EThEN di seguito.

EOI , OI al dativo imperano
Accusativo EE, E, **MIN** enclitico.

Seguono a SPhOoE, SPhOoIN per il duale
SPhEIOoN, SPhEOon genitivo plurale,

E SPhiSI, SPhi (enclitico) al dativo
Insieme a SPhEAS, SPhAS, accusativo

Con SPhE enclitico. Ma non son privi
Di stranezze neppure i possessivi.

Tavola riassuntiva dei pronomi personali.

	1ª Persona	2ª Persona	3ª Persona
Nom. Gen. Dat. Acc.	ἐγών ἐμεῖο, ἐμέο, ἐμεῦ ἐμέθεν enclit. μευ	σύνη σεῖο, σέο, σεῦ (talvolta enclitico), σέθεν τεοῖο, τεοῖο τεῖν, τοί (encl.)	εἶο, ἔο, εὔ ἐθεν ἐοῖ, οἶ ἐέ, ἔ, μίν (encl.)
N. A. G. D.	νῶι νῶιν	σφῶι σφῶιν	σφωέ (encl.) σφῶίν (encl.)
Nom. Gen. Dat. Acc.	ἄμμες ἡμείων, ἡμέων ἄμμι ἡμέας, ἄμμε	ὕμμες ὕμείων, ὕμέων ὕμμι ὕμέας, ὕμμε	σφείων, σφέων σφίσι, σφί (encl.) σφέας, σφάς, σφέ (encl.)

b) Possessivi

In prima persona nulla di nuovo.
Ma in seconda e terza subito trovo

TEOS, tuo, oltre alle forme attiche,
e SEOS/OS, suo, che in tutto l'imita.

Dual NOoITEROS, per "di noi due"
Mentre SPhOITEROS è "di voi due":

e di nuovo mi par che qui dimostro
che assomigliano alquanto a *nostro e vostro*.

Il plurale AMÒS è nostro, vostro UMÒS,
e per dir loro useremo SPhOS.

Ma per SPhOS, trovar PhILOS sembra strano
(forse t'è *caro* ciò che tieni in mano?).

c) Dimostrativi

OUTOS, ODE, (E)KEINOS sono usati
Per dir questo, quegli, ma trovati

Spesso con valori dimostrativi.
Son gli articoli determinativi,

che al plurale TOI e TAI diventano,
e l'arcaica iniziale T[ti] conservano.

d) Pronomi relativi

Regolarmente OS declinerai,
ma nominativo O, pur troverai

e OIO , OOU , ed EEeS genitivi
con EeiSI, EeiS che sono dativi

plurali femminili. Il relativo
spesso ha valore dimostrativo

e l'articolo determinativo
ha valor di pronome relativo.

Di OSTIS (“chiunque”, o “qual che sia”)
La tavola qui sotto ti dà il via:

Alle forme di uso comune di ὅστις sono da aggiungere:

	Maschile	Neutro		Maschile	Neutro
Sing. N.	ὅστις	ὅττι	Plur. N.		ὄτινα, ἄσσα
G.	ὄττεο, ὄττευ, ὄτευ		G.	ὄτεων	
D.	ὄτεφ		D.	ὄτέοισιν	
A.	ὄτινα	ὄττι	A.	ὄτινας	ὄτινα, ἄσσα

Qualche volta OSTIS, e ciò va detto,
fa da interrogativo indiretto.

Tra queste forme **ASSA** sta per ATTA:
che di ATINA è la forma contratta.

Pronomi interrogativi e indefiniti.

Si trovan TEU e TEO al genitivo,
mentre TEOoi è piuttosto un dativo,

TEOoN è il genitivo plurale.
ASSA in caso e numero è eguale

All'ASSA di OSTIS (vedi la tavola).
Se son indefiniti son *enclitici*.

VERBI

I. Desinenze personali

Forme attive

Al **Soggiuntivo attivo** dico qui
Che puoi trovar la desinenza in **-MI**

Alla *prima persona* singolare
E questo è veramente irregolare.

Che io voglia è dunque detto EThÉLOoMI
Che io uccida è invece scritto KTEINOoMI.

Ma la *seconda persona* fine ha
All'**Ottativo e Soggiuntivo**, in **-SThA**

Di tanto in tanto. Quindi EThELEeiSThA,
per “volere”, e per “gettare” BALOISThA

Al **Soggiuntivo** la *terza persona*,
con suffisso **-SI** aggiunto meglio suona.

LABEei**SI** per LABEei, da LAMDANOo
Non appar in questo dialetto non strano.

Alla *Terza plural dei tempi storici*
Sol -N[nu] per -SAN assai sovente mettesi,

quindi trovi EBAN in luogo di EBEeSAN
ed ELUThEN al posto di ELUTHEeSAN.

E se **l'attivo vuoi piucheperfecto**
-EIN, -EIS, -EI van in -EAN, -EAS, -EE diretto:

PEPOIThEAN, PEPOITHEAS, PEPOIThEE
per EPEPOIThEIN, da PEITHOo,(persuàdere).

Qui mi sono preso una licenza poetica: si dovrebbe dire
persuadére, come dissuadére.

La seconda persona, al presente
L'Imperativo vuol -ThI di frequente

DIDOThI per DIDOU, KLUThI per KLUE
Ricorda almeno questi esempi due,

L'un vuol dir "dai" e l'altro "ascolta"
E tu li troverai più d'una volta.

E nel duale ad Omero convien
Che -TON al posto sia messo di -TEeN

Esempio, DIOoKETON per EDIOoKETEeN, i
due seguivano.

Forme medie e passive

Nella seconda persona singolare
(BOUL)EAI per (BOUL)Eei è regolare

Come BALLEO per BALLOU: non si fa
La contrazion che in attico si avrà

Una volta che il sigma intervocalico
Sia caduto senza lasciar strascico.

Nella prima plural è forma onesta
In luogo di -METHA scrivere -MESThA

Esempio: DEDMEeME(S)ThA (da DAMAZOo, domo,
e da DEMOo, edifico)

Per -NTAI perfetto e -NTO piucheperfecto
-ATAI, -ATO trovi in questo dialetto

Per KEINTO quindi tu troverai KÈIATO
Col significato che "essi giacevano".

Nel perfetto, seconda singolare
-AI per -SAI è forma regolare

Quindi BEBLEeAI spesso troverai
Per la forma regolare in -SAI.

Traduzione: hai gettato per te, sei stato gettato

II. Aumento

L'aumento qui è spesso tralasciato,
piuttosto dalla metrica dettato,

ma sempre manca, e questo ribadisco
se all'aoristo o all'imperfetto hai -SKE, -SKO

D'aumento è forma irregolare vera
Con pochi, EeEI DEI sapeva, ed EeEeN, era

III. Raddoppiamento

Spesso si trova il raddoppiamento attico,
ch'è più frequente nel dialetto omerico:

questo si forma con verbi che iniziano
per Alfa, o per Epsilon o per Omicron:

per prima cosa le due prime lettere
son ripetute, poi la prima allungasi.

Esempio: il perfetto con raddoppiamento attico di AG-
EIROo è AG-EeGERKA. Gli esempi seguenti sono
omerici.

ARAIREKA da AIREO; "ho errato" ALALEeMAI
AREeROMENOS da AROOo, e da EREIPOo, ERERIMMAI

EREIPOo = abbatto; AROOo = arare, coltivare etc.

Ed i raddoppiamenti sono visti
Anche in altri futuri ed aoristi:

πέφραδον (da φράζω *indico*); δέδαι (apprese, manca il presente);
κέκλυθι (da κλύω *ascolto*); κεκύθωσι (da κεύθω *nascondo*);
λελαβέσθαι (da λαμβάνω *prendo*); πεπιθόμην (da πείθω *obbe-*
disco); ἐκέκλετο (da κέλομαι *comando*); λελάχητε (da λαγχάνω,
ottengo); πεπύθοιτο (da πυνθάνομαι *apprendo*); κεχαρήσω (da
χαίρω *mi rallegro*); πεπιθήσω (da πείθομαι *mi persuado*).

IV. Modi

Congiuntivo.

Davanti a desinenza personale
Invece della lunga ch'è abituale,

Troviam la breve IOMEN per IOoMEN
(andiamo) e pur BEeOMEN per BOoMEN.

BOAO = gridare (da cui “boato”)

Ottativo

Qui la iota, ch'è la caratteristica
Vocale, in alcuni verbi dileguasi

E alla vocale del tema fondesi:
DAINUTO per DAINUITO (ch'è da DAINUMI)

DAINUMI = dividere, far le parti (a banchetti)

Infinito

L'infinito tende a conservare
Nella coniugazione regolare

L'antiche desinenze -EMENAI, -EMEN,
che si trasformano in -MENAI, o -MEN

nella coniugazion senza tematica
vocale. Così fan AXEIN, AXÉMENAI

AXEMEN, d'AGOO futuro infinito;
DOMEN, DOMENAI, DOUNAI, se hai capito,

tutti infiniti aoristo di DIDOO MI.
Nell'aoristo passivo hai -EeMENAI

Accanto alla desinenza -EeNAI,
(MIGNUMI fa MIGEeMENAI, MIGEeNAI)

MIGNUMI = mescolo

Imperativo

Questo modo spesso è sostituito
Come in italiano dall'infinito.

Mi riferisco agli ordini ed esortazioni in cui si usa
l'infinito, come in “Circolare!”, “Correre!”,
“Muoversi!”.

Aggettivi verbali

In -TEOS **manca** il verbale aggettivo.
Talvolta -TOS è usato al passivo.

Ricordo che -TEOS corrisponde al latino -endus; -TOS,
è il participio passato simile all'italiano.

V. Tempi

Troverai *aoristi ed imperfetti*
Di quei che iterativi sono detti:

Il suffisso -SKO ci dà la nozione
per il ripetersi di un'azione:

KALEESKE da KALEOO, “chiamare”;
EIPESKE, da EIPON, “dire, parlare”.

L'aoristo e il futuro sigmatico

In certi temi in liquida si trovano,

dove ti attendi una forma asigmatica:
da DIAPhThEIROo, che vuol dire distruggere,

viene DIAPhThERSEI. Inoltre va notato
che *spesso troviamo raddoppiato*

il sigma dell'aoristo o del futuro
come in KOMISSOo, da KOMIZOo (curo).

E *l'aoristo debole* in -A, non -SA,
(EKhEUA ed EKhEA) si troverà.

KHEOo = versare

E alcuni tra i **sigmatici aoristi**
Con O/E invece che A si son visti:

Qui le regole sono un po' distorte
O/E è vocal dell'aoristo forte.

Dunque EBSETO chi troverà
Troppo sorpreso esser non potrà.

EBSETO, da BAINOo: andò.

Non ha il *perfetto forte* un'aspirata
Consonante, e forma sincopata

Spesso formata senza K[appa], più
Che in dialetto attico vedrai tu.

Esempi:

1) KEKOPA per KEKOFA, da KOPTOo (tagliare)

2) PEFUASI per PEFUKASI, da FULOo (generare)
KEKMEeOoS per KEKMMEEKOoS, da KAMNOo
(affaticarsi)

Manca quasi sempre al congiuntivo
Di contrazion **l'aoristo passivo**

Per cui abbiamo la forma MEGÉOoSI
Che vien da EMIGEEeN, del solito MIGNUMI.

VI. Verbi contratti

Di contrarre i verbi in -AOo, -EOo,
per carità non devi farti reo,

ma quelli in Oo quasi sempre 'l fanno.
La "distrazione omerica" ci danno

I verbi in -AOo /-OOo i qual tendono
la vocale contratta in due sillabe

d'uguale suono -AA, -OO a sciogliere:
per cui OROOo, ORAAiS e simili

(si trovano anche anche OROoiTE, OROoSA , per
ORAOo, OROoiTE, OROoSA, ORAOo (vedo))

Troviam. Ma l'"EKTASIS", o distrazione,
Anche in *nomi* talor entra in azione

Come in FOOoS da FOoS, ch'è la luce,
O NEPIAS che a NEPIAAS conduce.

NEPIAS= infante.

VII. I verbi in -MI

Le desinenze in -Oo son più recenti,
e son le arcaiche forme in -MI frequenti.

BAINOo e BIBEeMI; DAMNAOo e DAMNEeMI
(che vuol dir "domo"), KIKhANO e KIKhEeMI

(che vuol dir "raggiungo"). E notar dovrebbe
Che i verbi in -MI han forme che somigliano

A forme analoghe in verbi contratti:
TIThEeMI ha forme di PhILEOo infatti,

Presente indicativo: TIThEIS, TITHEI, TIThEISI (come
PhILEIS, PhILEI)

Imperfetto: ETIThEIS, ETIThEI (come EPhILEIS, EPhILEI)
Presente di DIDOoMI: DIDOIS, DIDOI, DIDOUI.

come DIDOOMI di DEeLOo (mostrar).
Ed or passiamo ai verbi irregolar.

VIII. Verbi Omerici irregolari (soprattutto in -MI)

All'alta(!) fantasia qui mancò possa,
e una tavola è il meglio che far possa.

Non si trascuri: non sono moltissime
Le forme irregolari e ovunque trovansi.

Qui son sol sette: EIMÍ, ÈIMI, EeMAI
FEeMÍ, ÍEeMI, OIDA, e inoltre KEIMAI:

a) εἰμί:

Indicativo: ἐσσί, εἶς (= εἶ); εἰμέν (= ἐσμέν); ἔασι (= εἰσίν);
Congiuntivo: ἔω (= ὦ); ἔης (= ἦς); ἔη, ἔησι, ἦσι (= ἦ);
ἔωσι (= ὦσι);
Ottativo: ἔοισθα, ἔοις (= εἶης); ἔοι (= εἶη);
Imperativo: ἔσσο (= ἴσθι);
Infinito: ἔμμεναι, ἔμμεν, ἔμεναι, ἔμεν (= εἶναι);
Participio: ἐών, ἐοῦσα, ἐόν (= ὢν, οὔσα, ὄν);
Imperfetto: ἦα, ἔα, ἔον, ἔσχον (= ἦν); ἔησθα (= ἦσθα); ἦεν,
ἔην, ἦην (= ἦν); ἔσαν (= ἦσαν);
Futuro: ἔσσομαι (= ἔσομαι); ἔσεται, ἔσσεται, ἔσσειται
(= ἔσται).

b) εἶμι, vado :

Indicativo: εἶσθα (= εἶ);

Congiuntivo: ἴησθα (= ἴης); ἴησι (= ἴη); ἴομεν (= ἴωμεν);

Ottativo: εἰή (= ἴοι);

Infinito: ἴμεναι, ἴμεν (= ἰέναι);

Imperfetto: ἦἰα, ἦἰον (= ἦα); ἦἰε, ἰε (= ἦει); ἦομεν (= ἦμεν);
ἦἰσαν, ἰσαν, ἦἰον (= ἦσαν);

Futuro: εἴσομαι;

Aoristo: 3^a pers. εἶσατο, εἰσατο.

c) ἦμαι, siedo :

Indicativo: ἦαται, ἔατι, εἶαται (= ἦνται);

Imperfetto: ἦατο, ἔατο, εἶατο (ἦντο).

d) κεῖμαι, giaccio :

Indicativo: κείαται, κέαται, κέονται (= κεῖνται);

Congiuntivo: κῆται (= κέηται);

Imperfetto: κείατο, κέατο (= ἔκειντο).

e) φημί, dico :

Pres. Indicativo: φῆσθα (= φῆς);

Congiuntivo: φῆης (= φῆς); φῆσι, φῆη (= φῆ);

Imperativo: φάο (= φάθι); φάσθω (= φάτω);

Infinito: φάσθαι (= φάναι);

Imperfetto: φῆν (= ἔφην); φῆς (ἔφησθα); ἔφαν, φάν, ἔφασχον
(= ἔφασσαν).

f) ἵημι, mando :

Indicativo: ἰεῖ (= ἴησι); ἰεῖσι (= ἰᾶσι);

Congiuntivo: ἴησι (= ἰῆ); ἰέωσι (= ἰῶσι);

Infinito: ἰέμεναι (= ἰέναι);

Imperfetto: ἴησι (= ἴει);

Aoristo: Indicativo: ἔηχα (= ἦχα); ἔσαν (= εἶσαν);

Congiuntivo: ἦω (= ῶ); ἦσι (= ῆ);

Infinito: ἔμεν(αι) (= εἶναι).

g) οἶδα :

Indicativo: ἴδμεν (= ἴσμεν);

Congiuntivo: εἰδέω, ἰδέω, (= εἰδῶ); εἶδομεν (= εἰδῶμεν); εἶδετε
(= εἰδῆτε);

Infinito: ἴδμεναι, ἴδμεν (= εἰδέναι);

Piuccheperfetto: ἤδεα (= ἤδειν); ἤειδης (= ἤδεις); ἤειδη, ἤδες,
ἤδη (= ἤδει); ἴσαν (= ἤδεσαν);

Futuro: εἰδήσω (= εἴσομαι).

**Se una priorità dovessi assegnare,
da OIDA io direi di cominciare.**

Particolarità sintattiche

Qui farem solo due commenti:

(1) Diremo che di luogo i complementi

sovente stan senza preposizion.

Moto a, da, per, e stato in luogo son

Moto a luogo accusativo e dativo,
da luogo ed attraverso, genitivo

e il dativo di stato, situazione
che richiede una certa attenzione:

*posson esser tali casi isolati
complementi di luogo mascherati.*

(2) I sapienti poi in luogo di AN
KE(N) particella o K' [kappa] troveran.

Questo per la forma. Anche per l'uso
C'è chi ne resta abbastanza confuso:

AN **si usa** al futuro indicativo;

e lo troviamo insieme al congiuntivo

Nelle proposizioni finali. Trovansi
infine insieme ad EI nella protasi,

col verbo all'ottativo. **Ma ne è privo**
spesso il potenziale ottativo,

e pure l'irreale indicativo,
e il congiuntivo iterativo

che nell'attico vien fatto precedere
da OSTIS AN (che *quicumque* significa

in latin, cioè “chiunque”) nonché
da EUTE AN , *quotiens*, “ogni volta che”.

Commiato.

Giunto è il momento di prender commiato,
alla fine del mio microtrattato.

Penso che pochi Omero si leggano
In greco, e tra lor pochi si curano

Di comprender bene ogni parola.
Ma questo non s'impura ormai a scuola.

Io ho scritto sol *qualche* complemento
Che dovrebbe aumentare il godimento

di chi vuol dedicarsi alla lettura
D'un fondamento di nostra cultura.

Segue ora una “MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE OMERICHE” a cui segue un esempio di esercizio: i primi cento versi dell’Iliade, in testo originale, facile da trovarsi in rete, accompagnati da una traduzione interlineare in inglese, pure reperibile in linea. Nessuno vieta di ampliare l’esercizio con i versi successivi. In rete non so se la traduzione interlineare sia reperibile per tutta l’Iliade, per tacere dell’Odissea. Il testo che ho usato io, e che si trova in vasi siti, non va oltre l’ottavo libro dell’Iliade. Qua e là si trovano in rete altri canti isolati. Penso però che chi si sia esercitato sui primi otto libri possa poi volare da solo. Il sito Perseus offre comunque i due poemi interi con varie traduzioni (in inglese) e analisi grammaticale.

In coda aggiungo un dizionarietto omerico, che ho trovato piuttosto incompleto. In corsivo sono le forme più propriamente omeriche. Sfortunatamente, la consultazione del dizionarietto richiede l’ingrandimento della pagina, ciò che è possibile usando i mezzi provveduti o dal PC stesso o dalle software come Word o Acrobat reader, una volta scaricato il file.

MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE ED EPITETI OMERICI

I. Epiteti e Formule.

Nel corso dello studio, che non ci riguarda in questo modesto saggio, dell'origine dei poemi omerici, si fecero le più svariate ipotesi. Una particolarmente interessante e plausibile ipotesi divenne una tesi, che la tradizione scritta fosse stata preceduta da una tradizione orale. Su questo non avrei alcun dubbio. Di qui seguiva che questa transizione cambiò il modo di pensare e la cultura greca, dalla cultura Omerica-orale alla cultura Platonica-scritta. Che l'introduzione della scrittura nella società ne abbia cambiato la cultura è abbastanza ovvio. Ma la tesi di cui parlo era che la base del cambiamento fu il passaggio dalla tradizione orale a quella scritta *in poesia*.

Per sostenere questa tesi, si fece anche affidamento sul fatto che nel testo consolidato dalla tradizione scritta erano riconoscibili tracce di alcuni strumenti caratteristici di coloro che tramandano una tradizione orale. In particolare, in pratica a partire dagli studi di **Milman Parry** (1902-1935), a partire dal 1928, l'accento fu posto su *epiteti e formule*. Entrambi i concetti erano già noti da tempo, ma il Parry li approfondì sistematicamente e ne chiarì la motivazione, come i più utilizzati tra gli strumenti di un aedo che ripeteva a memoria un poema epico. Inoltre applicò le sue scoperte anche a altre epiche trasmesse oralmente, in particolare nei balcani, in Serbo-croato. Altri estesero le sue considerazioni ad altre epiche ancora.

L'epiteto è nella forma più semplice un aggettivo che viene aggregato quasi invariabilmente a un solo nome, proprio o comune che sia. Ma si può anche trattare di un avverbio che qualifica un verbo o altro ancora. Noi chiameremo la coppia indissolubile "epiteto" tout-court. La *formula* contiene qualche parola in più, e può avere come elementi uno o più epiteti.

E' chiaro che una tradizione orale basata su epiteti e formule facilita molto l'improvvisazione del cantore: la metrica è stabilita e ben collaudata, e il cantore

ha a disposizione come i mattoncini del Lego, per comporre poemi metricamente corretti. Inoltre, se l'epiteto è ben scelto, eccita l'immaginazione e la memoria degli ascoltatori. Ripetere epiteti vicini uno all'altro non è grave, perché l'ascoltatore non può confrontare testi o prendere nota.

Alcuni autori hanno notato che la funzione di queste formule era simile a quella della nostra rima, per affidare testi alla memoria (che è un po' quel che piace fare a me). Tuttavia, già nell'antichità, quando le forme scritte si affermarono, formule e epiteti incominciarono ad apparire stucchevoli, in particolare il famoso TON D'APAMEIBOMENOS PROSEPhEe, "a lui rispondendo disse", per "gli rispose". In quanto alle nostre rime, presto si decise che una parola non doveva rimare con sé stessa, e si trovò che le canzoni in cui si hanno le rime "cuore-amore-dolore..." sono banali.

Sfortunatamente, basta che la coppia aggettivo+nome compaia tre o quattro volte nell'intera Iliade, per classificarla come epiteto. Di conseguenza, c'è chi ha scritto che epiteti e formule si incontrano "quasi ad ogni verso", soprattutto nell'Iliade. Farne un elenco diventa perciò un progetto a sé, che esula dai miei scopi. Io qui riporterò solo *alcuni* epiteti e formule (i) reperibili in Rete a costo zero (ii) in greco. Per me queste sono due condizioni non negoziabili. Fortunatamente, a costo zero in rete, e in greco, si trovano i lavori fondamentali di Milman Parry stesso, editi, raccolti e pubblicati dal figlio Adam Parry nel 1971 nell'edizione completa delle sue opere, (<https://archive.org/details/MilmanParryTheMakingOfHomericVerse1971>).

Vi si trovano elenchi assi comprensivi, analizzati da un punto di vista morfologico e metrico, con relative statistiche. Tuttavia, per chi voglia approfondire il soggetto, esistono più corposi volumi per esperti, a pagamento. Si trovano anche discussioni estremamente approfondite su un unico epiteto, o su epiteti che si riferiscono a una sola persona o concetto.

II. Alcuni Epiteti, più che altro come esempi.

1. Persone - Generalità.

Per le persone, l'epiteto più semplice e frequente è l'aggettivo «divino» (δῖος, DIOS), applicabile senza distinzione a tutti gli eroi epici.

Alcuni epiteti, infatti, potevano essere applicati a molte persone: Diomede (ad esempio *Il.*, VI, 12) e Menelao (ad esempio *Od.*, XV, 14) vengono definiti «dal

potente grido di guerra» (βοὴν ἀγαθός, BOEeN AGATHOS). Come si vedrà dall'elenco che segue, molti re sono "pastori di popoli".

Altri epiteti sono personalizzati: solo Zeus è definito *portatore di egida* – in italiano anche *Egìoco* (αἰγίοχος, AIGIOKhOS).

Solo Achille è detto *piè veloce* (πόδας ὠκύς, PODAS OKUS);

- solo Atena *occhi azzurri/glauchi* (cioè verde-azzurri) (λαυκῶπις, GLAUKOoPIS);
- solo Ulisse è qualificato come uomo *dai mille inganni* (πολυμήτις, POLUMEeTIS); *ingegnoso* (πολυμήχανος, POLUMEeKhANOS); *resistente* (πολύτλας, POLUTLAS); *dai mille viaggi* (πολύτροπος, POLUTROPOS) o *saccheggiatore di città* (πτολίπορθος, PTOLIPORThOS).
- Ulisse e Priamo vengono definiti *dal grande cuore* (μεγαλήτωρ, MEGALEeTOoR)

Alcuni epiteti sono divenuti luoghi comuni, come l'*Aurora dalle dita di rosa* (ῥοδοδάκτυλος Ἥως, RODODAKTULOS EeOoS).

2. Epiteti generici

- uomini

splendente, divino (δῖος DIOS)

divino (ἀντί-θεος ANTIThEOS, θεοειδήςTHEOEIDEeS)

magnanimo (μεγαλήτωρ: -ορος, ό, ή (ήτορ) μεγαλόψυχος, μεγαλόκαρδος, μεγάθυμος)

vecchio dignitoso (γεραῖος, GERAIOS)

eroe (ἥρωϊ, EeROOI). Fu notato, per esempio dallo Anthon, che EeROOI ha spirito aspro, il che lo avvicina al germanico Herr, signore (anche se non particolarmente eroico).

- capi

pastore di popoli (ποιμην λαων, POIMEeN LAOoN)

- donne

dalle bianche braccia (λευκ-ώλενος LEUK-OoLENOS). Anche epiteto proprio di Hera.

dai bei capelli o dalle belle trecce (εὐπλοκάμις, εὐπλόκαμος EUPLOKAMIS, EUPLOKAMOS)

dai grandi occhi (bovini!): Βοώπις, BOoOPIS (generalmente attribuito a Hera.)

- giorno
il giorno del ritorno (νόστιμον ἦμαρ NOSTIMON EeMAR - la *nostalgia*
viene anche da nóstos: dolore (in attesa) del ritorno)
- mare
da lungi risonante (πολυφλοίσβοιο θαλάσσης (gen.) POLUPhLOISBOIO
ThALASSEeS)
grigio (πολιός; πολιη θαλασση, POLIEe ThALASSEe)
color vino (οἶνοψ, OINOPs)
- navi: concave (Κοίλος,η,ον; KOILOS; κοιλησιν νηυσι, alle concave navi)
- Popoli
veloci (θοοί θοοί, ThOOI)
dalla lunga chioma (ὄπιθεν κομόωντες OPIThEN KOMOoNTES)
- Achei
chiomati (κάρη κομόωντες KAREe KOMOoNTES)
dalla corazza di bronzo (χαλκο-χίτωνες KhALKO-KhITONES)
dai forti schinieri (ἔυ-κνήμιδες EU-KNEeMIDES)
dagli occhi lampeggianti (έλικ-ωπες ELIX-OoPES)
dalle cave navi
- Troiani
domatori di cavalli (ιπποδαμος, IPPODAMOS)

3. Gli individui

3.1 Epiteti personalizzati.

L'epiteto può indicare l'ascendenza dell'eroe:

- figlio di Peleo, Pelide (Πηληϊάδης, PEeLEeIADEeS) per Achille,
- figlio di Atreo, Atride (Άτρείδης, ATREIDEeS) per Agamennone o Menelao,
- figlio di Laerte, Laerziade (Λαερτιάδης, LAERTIADEeS) per Ulisse.

- Achille
figlio di Peleo, Pelide (Πηληϊάδης PEeLEeIADEeS)
dai piedi rapidi (πόδας ὠκύς PODAS OoKUS; ποδ-άρκης POD-ARKEeS;
ποδ-ώκεος PODOoKEOS)
che sfonda le schiere (ρήξ-ήνωρ, REeXEeNOoR)

cuore di leone (θυμο-λέοντα, ThUMOLEONTA)
simile agli dei (θεοῖς ἐπιείκελος, ThEOIS EPIEIKELOS)

- Enea
figlio di Anchise (Ἀγχισιάδης, AGKhISIADEEeS)
- Agamennone
figlio di Atreo (Ἄτρεΐδης, ATREIDEeS: anche trascritto Atrīdēs) – vedi Menelao,
suo fratello.
pastore di popoli (ποιμην λαων, POIMEeN LAOoN)
- Aias / Ajax
gigantesco (πελώριος PELOoRIOS)
- Aphrodite
che ama ridere (φιλομμειδής PHILOMMEIDEeS)
- Apollo
Febo, ovvero il Luminoso o Puro, (Φοῖβος PHOIBOS)
intonso; vale a dire, sempre giovane (ἀ-κερσε-κόμης, AKERSEKOMEeS)
distruttore di topi (Σμινθεύς, SMINTHEUS)
dall'arco d'argento (αργυροτοξος, ARGUROTOXOS)
arcere da lontano (ἐκηβόλος, EKEeBOLOS)
- Athena
Pallade (Παλλάς, PALLAS)
dagli occhi glauchi (γλαυκ-ῶπις, GLAUKOoPIS)
- Cronus (Kronos)
dal subdolo consiglio (ἀγκυλομήτης, AGKULOMEeTEeS)
- Hector
pastore del popolo (poimen laon, POIMEeN LAOoN)
dall'elmo splendente (κορυθ-αίολος, KORUThAIOLOS)
domatore di cavalli (ippodamos, IPPODAMOS)
- Hera
dai grandi occhi (di buel!) (βο-ῶπις)
- Hermes
messaggero degli dei e guida di uomini (διάκτορος diáktoros)

- Menelao
 - dai capelli rossi, biondi, fiammeggianti (ξανθος, XANTHOS)
 - figlio di Atreus (Ατρείδης, ATREIDeS)
 - amato da Zeus (διοτρεφές, DIOTREPhES)

- Nestore figlio di Neleus (Νηληιάδης, NEeLEeIADEeS)

- Odysseus
 - dai «mille inganni» (πολυμήτις, POLUMeTIS),
 - ingegnoso (πολυμήχανος, POLUMeKhANOS),
 - resistente (πολύτλας, POLUTLAS),
 - dai mille viaggi (πολύτροπος, POLUTROPOS)
 - saccheggiatore di città (πτολίπορθος, PTOLIPORThOS).
 - di grande cuore (μεγαλ-ήτωρ, MEGALeTOoR)

- Patroclo
 - figlio di Menoitius (Μενοιτιάδης, MENOITIADEeS)
 - da Zeus (διογενές, DIOGENES)
 - caro a Zeus (Ζεύς φίλος, ZEUS PhILOS)
 - di grande cuore (μεγαλήτωρ, MEGALeTOoR)
 - cavaliere (ίπποκέλευθε ο ίππεύς, IPPOKELEUThEe, IPPEUS)
 - pari agli dei nel consiglio (θεόφιν μήστωρ άτάλαντος, TheOPhIN MEeSTOoR ATALANTOS)
 - gentile (ένηείης, ENeEIEeS)

- Poseidon
 - scuotitor della terra (έννοσίγαιος ENNOSIGAIOS o έννοσί-χθων ENOSIKhThOoN)
 - che muove la terra (γαϊή-οχος, GAIEeOKhOS)

- Zeus
 - figlio di Kronos (Κρονίδης, KRONIDEeS)
 - che ammassa le nubi (νεφελη-γερέτᾶ, NEPhELEeGERETA)
 - dal fulmine abbagliante (ἀργι-κέραυνος ARGIKERAUNOS)
 - tonante (έρί-γδουπος έρί-δουπος, ERIGDOUPOS, ERIDOUPOS)
 - che si diletta della folgore (τερπι-κέραυνος TERPIKERAUNOS)
 - che porta l'egida (αιγί-οχος, AIGIOKhOS)

3.2 Epiteti comuni a diversi eroi

Paride, Ettore, Polites

figlio di Priamo (Πριαμίδης, PRIAMIDEEs Priamídēs)

- Antilochus, Pisistratus
figlio di Nestor (Νεστορίδης, NESTORIDEEs)
- Ettore, Agamennone, Atreo, Diomede
domatore di cavalli (ἵππό-δαμος IPPODAMOS)

Tre formule famose:

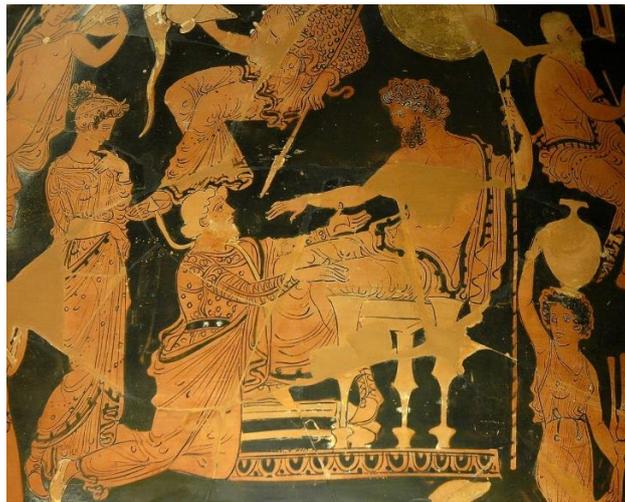
- **Ἔπεα πτεροεντα** προσηευδα, EPEA PTEROENTA PROSEeUDA: alate parole a lui rivolse (**Ἔπεα πτεροεντα** è frequentemente usato come titolo di testi che hanno a che vedere con le formule e gli epiteti.)
- Τον δ' ἄρ' ὑποδρα ἰδων, TON D'AR'UPODRA IDOoN: guardandolo bieco
- Τον δ' ἀπαμειβόμενος προσεφη (+ πολυμητις Ὀδυσσευς), TON D'APAMEIBOMENOS PROSEPhEe (+ PLUMEEtIS ODUSSEUS): *a lui rispondendo disse (l'astuto Ulisse)*, e con una formula più un epiteto (che può variare) è bell'e fatto un verso. Secondo Milman Parry stesso, questo verso *compare immutato non meno di cinquanta volte nei poemi omerici*. Alcune varianti, come την invece di τον, quando il POLUMEEtIS ODUSSEUS risponde a una dea/donna, aumentano ulteriormente il numero.

È impressionante vedere come questo tipo di ricerca, che dovette far sudar sangue al Parry, si possa fare oggi in pochi minuti su un sito come Perseus.

Appendice 2.

UN BREVE ESERCIZIO

I primi cento versi dell'Iliade.



Crise offre il riscatto per Criseide.

Testo originale: <https://el.wikisource.org/wiki/Ιλιάς>

Testo interlineare di T. Clark: <https://archive.org/details/iliadhomerwitha00clargoog/page/n>

Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
 οὐλομένην, ἣ μυρί' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
 ἠρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν
 οἰωνοῖσί τε πᾶσι· Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή·
 ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Ἄειδε Θεά, οὐλομένην (2 a. part. m.) μῆνιν
 SING, O-||Goddess (*Muse*), (the) ||destroying [pernicious] anger
 Ἀχιλλῆος Πηληϊάδεω, ἣ ἔθηκε (1 a.) μυρία ἄλγεα
 of-Achilles, son-of-Peleus, which ||placed (*caused*) innumerable woes
 Ἀχαιοῖς, δὲ προΐαψεν (1 a.) πολλὰς ἰφθίμους
 'to (the) 'Achèans, ||but (*and*) prematurely-sent many brave
 ψυχὰς ἠρώων Ἄϊδι, δὲ τεῦχε (imp.) αὐτοὺς ἑλώρια
 souls of-heroes to-Orcus, and made them preys
 κύνεσσιν, τε πᾶσι οἰωνοῖσί· δὲ βουλή Διὸς
 to-dogs, and to-all birds-of-prey: but (the) will of-Jove
 ἐτελείετο· (imp.) ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα [5
 was-being-fulfilled: ||out-of (*from*) what (time) indeed — first
 τε Ἀτρεΐδης, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλ-
 both (the) son-of-Atreus, (the) king of-men, and divine Achil-
 λεύς ἐρίσαντε (1 a. part.) διαστήτην. (2 a.)
 les having-contended ||stood-apart (*separated*).

Τίς γάρ σφωε θεῶν ἔριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;
 Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός· ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς
 νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὥρσε κακὴν, ὀλέκοντο δὲ λαοί,
 οὔνεκα τὸν Χρύσην ἠτίμασεν ἀρητῆρα
 Ἀτρεΐδης· ὁ γὰρ ἦλθε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
 λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,
 στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος
 χρυσέω ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ λίσσετο πάντας Ἀχαιοῦς,
 Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν·
 «Ἀτρεΐδαί τε καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
 ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ' ἰκέσθαι·
 παῖδα δ' ἐμοὶ λύσαιτε φίλην, τὰ δ' ἄποινα δέχεσθαι,
 ἀζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.»

Τε τίς ἄρ θεῶν ξυνέηκε^(1 a.) σφῶε
 And who then 'of (the) 'gods ||sent-together (set on) them-both
 μάχεσθαι ἔριδι; Υἱός Λητοῦς καὶ Διὸς·
 to-fight in-contention? (The) son of-Latona and of-Jupiter
 γὰρ ὁ χολωθεὶς^(1 a. part.) βασιλῆϊ
 (i. e. Apollo): for he being-enraged ||'to (with) (the) 'king
 ὥρσε^(1 a.) κακὴν νοῦσον ἀνὰ στρατὸν· δὲ λαοί
 excited (a) bad disease throughout (the) army: and (the) people
 10] ὀλέκοντο^(imp.)· οὔνεκα Ἀτρεΐδης ἠτίμησε^(1 a.)
 were-perishing: because (the) son-of-Atreus dishonoured
 τὸν ἀρητῆρα Χρύσην· γὰρ ὁ ἦλθε^(2 a.) ἐπὶ
 this priest Chryses; for he came to (the)
 θεὰς νῆας Ἀχαιῶν, τε λυσόμενος^(1 f. m.)
 swift ships 'of (the) 'Achæans, both being-about-to-ransom
 θύγατρα, τε φέρων ἀπερείσια ἄποινα, τε ἔχων
 (his) daughter, and bearing boundless ransoms, and having
 ἐν χερσὶν στέμμα ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος, ἀνὰ
 in (his) hands (the) fillet of-far-darting Apollo, upon
 15] χρυσέω σκήπτρῳ· καὶ ἐλίσσετο^(imp. m.) πάντας
 (a) golden sceptre: and he-did-entreat all (the)
 Ἀχαιοῦς, δὲ μάλιστα δύω Ἀτρεΐδα, κοσμήτορε
 Achæans, and ||most (especially) (the) two sons-of-Atreus, marshallers
 λαῶν· “Τε Ἀτρεΐδαί, καὶ ἄλλοι εὐκ-
 'of (the) 'people: “Both, O-sons-of-Atreus, and (ye) other well-
 νήμιδες Ἀχαιοί, θεοὶ, ἔχοντες Ὀλύμπια
 greaved Achæans, (the) gods, ||having (holding) Olympian
 δώματα, δοῖεν^(2 a. opt.) ὑμῖν μὲν ἐκπέρσαι^(1 a.) πόλιν
 abodes, may-they-give to-you indeed to-destroy (the) city
 Πριάμοιο, δὲ ἰκέσθαι^(2 a. m.) εὖ οἴκαδε· δὲ
 of-Priam, and to-arrive ||well [in safety] homeward: but
 20] λύσαιτε^(1 a. opt.) ἐμοὶ φίλην παῖδα, δὲ δέχεσθε
 may-you-liberate to-me (my) dear child, and receive
 τ' ἄποινα, ἀζόμενοι υἱὸν Διὸς ἐκηβόλον
 these ransoms, reverencing (the) son of-Jove (the) far-darting
 Ἀπόλλωνα.
 Apollo.

Ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ
αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·
ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦνδανε θυμῷ,
ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε·
«Μὴ σε, γέρον κοίλησιν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κηκείω
ἢ νῦν δηθύνοντ' ἢ ὕστερον αὖτις ἰόντα,
μὴ νύ τοι οὐ χραίσμη σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο·
τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω· πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν
ἡμετέρῳ ἐνὶ οἴκῳ ἐν Ἄργεϊ, τηλόθι πάτρης,
ἰστὸν ἐποιχομένην καὶ ἐμὸν λέχος ἀνπίωσαν·
ἀλλ' ἴθι μὴ μ' ἐρέθιζε, σαώτερος ὥς κε νέηαι.»

Ἐνθα μὲν πάντες ἄλλοι Ἀχαιοὶ ἐπευφήμησαν,^(1 a.) τε αἰδεῖσθαι ἱερῆα, καὶ δέχθαι (perf. inf. pass.) approval, both to-reverence (the) priest, and to-receive
ἀγλαὰ ἄποινα· ἀλλὰ οὐκ ἦνδανε (imp.) θυμῷ (the) splendid ransoms: but it-'did not 'please (the) mind
Ἀγαμέμνονι Ἀτρεΐδῃ, ἀλλὰ ἀφίει (imp.) κακῶς, ||'to [of] 'Agamemnon son-of-Atreus, but he-did-dismiss (him) ||badly
δ' ἐπὶ ἔτελλε (imp.) κρατερὸν μῦθον· [25 (insolently), and he-did-add (a) ||strong [harsh] speech :
“Κηκείω-ἐγὼ μὴ σε, γέρον, παρὰ
“ || May-I-find not (may I not find) thee, O-old-man, near (the) κοίλησιν νηυσὶ, ἢ νῦν δηθύνοντα, ἢ ἰόντα αὖτις hollow ships, either now delaying, or coming again
ἕστερον, μὴ νύ σκῆπτρον, καὶ στέμμα θεοῖο hereafter, lest indeed (the) sceptre, and fillet 'of (the) 'god
οὐ χραίσμη τοι. Δ' ἐγὼ οὐ λύσω τήν, 'may not 'profit you. But I 'will not 'liberate her,
πρὶν καὶ γῆρας ἔπεισιν μιν, ἐνὶ ἡμετέρῳ οἴκῳ, before ||and (even) old-age comes-on her, in our house,
ἐν Ἄργεϊ, τηλόθι πάτρης, ἐποιχομένην ἰστὸν, [30 in Argos, far-from (her) country, ||going-over (plying) (the) web,
καὶ ἀνπίωσαν ἐμὸν λέχος. Ἀλλὰ ἴθι, ἐρέθιζε and partaking my bed. But go, irritate
μὴ με, ὥς κε νέηαι σαώτερος.” not me, that thou-mayest-return safer.”

Ὡς ἔφατ'· ἔδεισεν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπειθετο μύθῳ·
 βῆ δ' ἀκέων παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης·
 πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε κιῶν ἠρᾶθ' ὁ γεραῖος
 Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἠύκομος τέκε Λητώ·
 «Κλυθί μευ, Ἄργυρότοξ', ὅς Χρύσην ἀμφιβέβηκας
 Κίλλαν τε ζαθέην Τενέδοιό τε Ἴφι ἀνάσσεις,
 Σμινθεῦ, εἴ ποτέ τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔρεψα,
 ἢ εἰ δὴ ποτέ τοι κατὰ πῖονα μηρί' ἔκηα
 ταύρων ἢ δ' αἰγῶν, τὸδε μοι κρήνην ἐέλωρ·
 τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.»

Ὡς ἔφατο· ^(2 a. m.) δὲ ὁ γέρον ἐδδεισεν, ^(1 a.) καὶ
 Thus he-spake: but this old-man feared, and
 ἐπείδετο ^(imp. m.) μύθῳ· δὲ βῆ ^(2 a.) ἀκέων παρὰ
 did-obey 'to (the) 'speech: and he-went silent along (the)
 θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης, δ' ἔπειτα ὁ [35
 shore 'of (the) 'much-roaring sea, and then this
 γεραῖος· κιῶν ἀπάνευθε ἠρᾶτο ^(imp. m.) πολλὰ
 aged (man) going far-off did-pray many (things,
 ἄνακτι Ἀπόλλωνι, τὸν ἠύκομος Λητώ
 i. e. much) to-king Apollo, whom (the) beautiful-haired Latona
 τέκε. ^(2 a.)
 brought-forth.

“Κλυθί μευ, Ἄργυρότοξε, ὅς ἀμφιβέβηκας
 “Hear me, 'O (thou) 'with-silver-bow, who hast-protected
 Χρύσην, τε ζαθέην Κίλλαν, τε Ἴφι ἀνάσσεις
 Chrysa, and divine Cilla, and powerfully rulest
 Τενέδοιό, Σμινθεῦ· εἴ ποτέ ἐπὶ ἔρεψα ^(1 a.) τοι
 Tenedos, O-Sminthian: if ever I-have-decked for-thee (thy)
 40] χαρίενα νηὸν, ἢ εἰ δὴ ποτέ κατὰ ἔκηα ^(1 a.) τοι
 beautiful temple, or if indeed ever I-have-consumed for-thee
 πῖονα μηρία ταύρων ἢδε αἰγῶν, κρήνην ^(1 a.) μοι
 fat thighs of-bulls or of-goats, accomplish for-me
 τὸδε ἐέλωρ· Δαναοὶ τίσειαν ^(1 a. opt. Aol.) ἐμὰ
 this desire: (that the) Danai may-atone for-my
 δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.”
 tears by-ψy darts.”

Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων,
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρῆνων χωόμενος κῆρ,
τόξ' ὤμοισιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην· 45

ἔκλαγξαν δ' ἄρ' ὅιστοι ἐπ' ὤμων χωόμενοι,
αὐτοῦ κινηθέντος· ὁ δ' ἦε νυκτί ἐοικώς·
ἔζειτ' ἔπειτ' ἀπάνευθε νεῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἔηκε·
δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο·
οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπώχετο καὶ κύνας ἀργούς, 50
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βέλος ἔχεπευκὲς ἐφίεις
βάλλ'· αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκύων καίοντο θαμειαί.

Ὡς ἔφατο (2 a. m.) εὐχόμενος· δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων
Thus he-spoke praying: and Phoebus Apollo
ἔκλυε (imp.) τοῦ· δὲ βῆ (2 a.) κατὰ καρῆνων
did-hear him: and he-went down ||'of (from) (the) 'heights
Οὐλύμπιοι χωόμενος κῆρ, ἔχων τόξα (plur.)
of-Olympus being-enraged (as to) heart, having (his) bow
45] ὤμοισιν, τε ἀμφηρεφέα φαρέτρην·
'on (his) 'shoulders, ||and covered-around quiver: [and his
δὲ ἄρ' ὅιστοι ἔκλαγξαν (1 a.) ἐπὶ
closely-covered quiver:] and then (the) arrows rattled upon
ὤμων χωόμενοι, αὐτοῦ κινηθέντος· (1 a. part. pass.)
(the) shoulders'of (him)'enraged, of-him being-moved:
δὲ ὁ ἦε (imp.) ἐοικώς (perf. part. m.) νυκτί·
and he did-go ||being-like to-night: [like the night:]
ἔπειτα ἔζετο (imp. m.) ἀπάνευθε νεῶν,
then he-did-seat-himself far-off ||'of (from) (the) 'ships,
δὲ μετὰ ἔηκε (1 a.) ἰὸν· δὲ δεινὴ γένετο (2 a. m.)
and sent-forth (a) dart: and dreadful was (the)
50] κλαγγὴ ἀργυρέοιο βιοῖο. Πρῶτον μὲν
twang 'of (the) 'silver bow. First indeed
ἐπώχετο (imp. m.) οὐρῆας, καὶ ἀργούς κύνας·
||it-did-go-upon (assailed) (the) mules, and swift dogs:
αὐτὰρ ἔπειτα ἐφίεις αὐτοῖσι ἔχεπευκὲς
but then sending ||on-them (the Greeks) (a) bitter
βέλος, βάλλε· (imp.) δὲ θαμειαὶ πυραὶ νεκύων
dart, he-did-strike (them): and frequent funeral-piles of-dead-bodies
αἰεὶ καίοντο. (imp.)
always were-burning.

ἔννημαρ μὲν ἀνά στρατὸν ὤχετο κῆλα θεοῖο,
 τῇ δεκάτῃ δ' ἀγορὴν δὲ καλέσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·
 τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη· [55](#)
 κήδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι ῥα θνήσκοντας ὄρατο·
 οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὀμηγερέες τ' ἐγένοντο,
 τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 «Ἀτρεΐδῃ, νῦν ἄμμε παλιμπλαγχθέντας οἴω
 ἄψ ἀπονοστήσειν, εἴ κεν θάνατόν γε φύγοιμεν, [60](#)
 εἰ δὴ ὁμοῦ πόλεμος τε δαμᾶ καὶ λοιμὸς Ἀχαιοῦς·

ἔννημαρ μὲν κῆλα θεοῖο
 Nine-days indeed (the) darts 'of (the) 'god
 ὤχετο (imp. m.) ἀνά στρατὸν· δὲ τῇ δεκάτῃ
 were-going through (the) army: but ||to (on) 'the tenth
 Ἀχιλλεύς καλέσσατο (1 a. m.) λαὸν ἀγορῆνδε· [55
 Achilles called (the) people to-assemble:
 γὰρ λευκώλενος θεὰ Ἥρη θῆκε (1 a.) ἐπὶ φρεσὶ (plur.)
 for (the) white-armed goddess Juno ||put (it) upon mind
 τῷ· γὰρ κήδετο (imp. m.) Δαναῶν,
 to-him: [suggested it to his mind:] for she-cared-for (the) Danai,
 ὅτι ῥὰ ὄρατο (imp. m.) θνήσκοντας. Δὲ ἐπεὶ
 because indeed she-did-see (them) dying. And when
 οὖν οἱ ἤγερθεν (1 a. pass.) τε γέγοντο (2 a. m.) ὀμηγερέες,
 therefore they were-assembled, and were collected-together,
 Ἀχιλλεύς ὠκὺς πόδας ἀνιστάμενος (m.) μετέ-
 Achilles swift (as to) feet standing-up spoke
 φη (2 a.) τοῖσι·
 among them:
 «Ἀτρεΐδῃ, νῦν οἴω ἄμμε παλιμπλαγχ-
 "O-son-of-Atreus, now I-think (that) we having-wandered-
 θέντας (1 a. pass.) ἀπονοστήσειν ἄψ, εἴ γε κεν φύγοι-
 back. to-be-about-to-return back, if at-least we-would-
 μεν (2 a.) θάνατόν· εἰ . δὴ τε πόλεμος καὶ [60
 escape death: ||if (since) truly both war and
 λοιμὸς ὁμοῦ δαμᾶ Ἀχαιοῦς.
 plague together subdues (the) Achaeans.

ἀλλ' ἄγε δὴ τινα μάντιν ἐρείομεν ἢ ἱερῆα,
 ἢ καὶ ὄνειροπόλον, καὶ γὰρ τ' ὄναρ ἐκ Διός ἐστιν,
 ὃς κ' εἶποι ὃ τι τόσσον ἐχώσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
 εἴ ταρ ὃ γ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται ἡδ' ἐκατόμβης, **65**
 αἶ κέν πως ἀρνῶν κνίσσης αἰγῶν τε τελείων
 βούλεται ἀντιάσας ἡμῖν ἀπὸ λαιγὸν ἀμῦναι.»
 Ἦτοι ὃ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη
 Κάλχας Θεστορίδης, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος,
 ὃς ἦδη τὰ τ' ἐόντα τὰ τ' ἐσόμενα πρό τ' ἐόντα, **70**
 καὶ νήεσσ' ἠγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἴσω
 ἦν διὰ μαντοσύνην, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·
 ὃ σφιν εὐ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

λοιμὸς ὁμοῦ δαμαῖ Ἀχαιούς. Ἀλλὰ ἄγε δὴ
 plague together subdues (the) Achæans. But come truly
 ἐρείομεν τινα μάντιν, ἢ ἱερῆα, ἢ καὶ
 ||we-ask (let us ask) some prophet, or priest, or ||and (even)
 ὄνειροπόλον, (γὰρ καὶ ὄναρ ἐστὶν ἐκ
 (a) dream-interpreter, (for ||and (even) (the) dream is from
 Διός·) ὃς κε εἶποι (2 a.) ὃ, τι Φοῖβος Ἀπόλλων
 Jupiter:) who may-say ||what (why) Phoebus Apollo
65] ἐχώσατο (1 a. m.) τόσσον· εἴ τε ἄρα ὄγ' ἐπι-
 has-raged so-much: whether indeed he blames
 μέμφεται· εὐχολῆς, εἴτε ἐκατόμβης·
 (on account) 'of (a) 'vow, whether 'of (a) 'hecatomb:
 αἶ κέν πως ἀντιάσας (1 a. part.) κνίσσης
 if-perchance by-any-means having-met-with (the) savour
 ἀρνῶν τε τελείων αἰγῶν βούλεται ἀπὸ ἀμῦναι (1 a.)
 of-lambs and of-perfect goats he-wishes to-ward-off
 λαιγὸν ἡμῖν.”
 destruction from-us.”

Ὅγε ἦτοι εἰπὼν (2 a. part.) ὧς, ἄρα κατὰ ἔξετο· (imp. m.)
 He truly having-said thus, then did-sit-down:

δὲ Κάλχας Θεστορίδης ἀνέστη (2 a.) τοῖσι ὄχα
 but Calchas, son-of-Thestor, arose to-them, by-far (the)
 ἄριστος οἰωνοπόλων, ὃς ἦδη (plup.) τε τὰ
 best of-augurs, who had-known both the (things)
70] ἐόντα, τε τὰ ἐσόμενα, τε πρό ἐόντα,
 being, and the (things) about-to-be, and ||being-before (past)
 καὶ ἠγήσατο (1 a. m.) Ἀχαιῶν νήεσσι εἴσω Ἴλιον,
 and led (the) Achæans ||'to (in) ships within Troy,
 διὰ ἦν μαντοσύνην, τήν Φοῖβος Ἀπόλλων πόρε (2 a.)
 through his prophetic-art, which Phoebus Apollo gave
 οἱ· ὃς εὐφρονέων ἀγορήσατο (1 a. m.) σφιν, καὶ
 to-him: who being-well-minded harangued to-them, and
 μετέειπεν· (2 a.)
 spoke-among (them):

«ὦ Ἀχιλεῦ, κέλεαί με, Διῖ φίλε, μυθήσασθαι
 μῆνιν Ἀπόλλωνος ἐκατηβελέταο ἄνακτος· **75**
 τοὶ γὰρ ἐγὼν ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μοι ὁμοσσον
 ἢ μὲν μοι πρόφρων ἔπεσιν καὶ χερσὶν ἀρήξιν·

“ὦ Ἀχιλεῦ, φίλε Διῖ, κέλεαί με
 “O Achilles, dear to-Jupiter, thou-commandest me
 μυθήσασθαι (1 a. m.) μῆνιν Ἀπόλλωνος, ἐκατηβελέταο
 ||to-say (to declare) (the) anger of-Apollo, (the) far-darting
75] ἄνακτος. Τοιγὰρ ἐγὼν ἐρέω· δὲ σὺ σύν-
 king. Therefore I tell: but thou at-
 θεο (2 a. imper. m.) καὶ ὁμοσσον (1 a. imper.) μοι, ἢ μὲν
 tend and swear to-me, truly indeed
 πρόφρων ἀρήξιν μοι ἔπεσι καὶ
 ||prompt (promptly) to-be-about-to-assist to-me ||'to (with) 'words and
 χερσὶν.
 with-hands.

ἦ γὰρ οἴομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὃς μέγα πάντων Ἀργείων κρατέει καὶ οἱ πείθονται Ἀχαιοί· κρείσσω γὰρ βασιλεὺς ὅτε χώσεται ἀνδρὶ χέρη· 80 εἶ περ γὰρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψη, ἀλλὰ τε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ, ἐν στήθεσιν ἐοῖσι· σὺ δὲ φράσαι εἶ με σώσεις.» Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· «Θαρσῆσας μάλα εἶπέ θεοπρόπιον ὃ τι οἶσθα· 85 οὐ μὰ γὰρ Ἀπόλλωνα Διὶ φίλον, ὧ τε σὺ, Κάλχαν, εὐχόμενος Δαναοῖσι θεοπροπίας ἀναφαίνεις, οὐ τις ἐμεῦ ζώντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο σοὶ κοίλης παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίσει συμπάντων Δαναῶν, οὐδ' ἦν Ἀγαμέμνονα εἴτης, 90 ὃς νῦν πολλὸν ἄριστος Ἀχαιῶν εὐχεται εἶναι.»

χερσίν. Γὰρ ἦ οἴομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὃς
with-hands. For truly I-think (a) man to-be-about-to-*rage*, who
μέγα κρατέει πάντων Ἀργείων, καὶ οἱ
greatly has-power-over all (the) Argives, and to-him (the)
Ἀχαιοὶ πείθονται. Γὰρ βασιλεὺς κρείσσω,
Achaeans obey. For (a) king (is) more-powerful,
ὅτε χώσεται χέρη ἀνδρὶ γὰρ εἶπερ [80
when he-shall-*rage* ||to (against) (an) inferior-man: for although
καὶ τε καταπέψη^(1 a. subj.) χόλον γε αὐτῆμαρ,
||and (even) he-should-digest (his) anger indeed 'on (the) 'same-day,
ἀλλὰ γε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον ἐν ἐοῖσι
but at-least even afterwards he-has hatred in his
στήθεσιν, ὄφρα τελέσῃ·^(1 a. subj.) δὲ σὺ φρά-
breasts, until he-may-have-accomplished (it): but thou deter-
σαι,^(1 a. imp. m.) εἶ σώσεις με."
mine, if thou-wilt-save me."
Δὲ Ἀχιλλεύς ὠκὺς πόδας ἀπαμειβόμενος
But Achilles, swift (as to) feet, answering,
προσέφη^(2 a.) τὸν· “Θαρσῆσας^(1 a. part.) μάλα,
addressed him: “Having-taken-confidence by-all-means,
εἶπέ^(2 a. imp.) θεοπρόπιον, ὃ τι οἶσθα.^(perf. m.) [85
say (the) prediction, whatever thou-hast-known.
Γὰρ οὐ, μὰ Ἀπόλλωνα, φίλον Διὶ, ὥτε σὺ,
For not, by-Apollo, dear to-Jove, to-whom thou,
Κάλχαν, εὐχόμενος ἀναφαίνεις θεοπροπίας
O-Calchas, praying showest predictions 'to (the)
Δαναοῖσι. οὐ τις συμπάντων Δαναῶν,
'Danai, no-one of-'all (the) 'collective Danai,
ἐμεῦ^(gen. abs.) ζώντος καὶ δερκομένοιο ἐπὶ χθονὶ,
I living and seeing upon (the) earth,
ἐποίσει σοὶ βαρείας χεῖρας παρὰ κοίλης
shall-bring-on to-thee heavy hands near (the) hollow
νησὶ· οὐδὲ ἦν εἴπησ^(2 a. subj.) Ἀγαμέμνονα,
ships: ||neither (not even) if thou-shouldst-say Agamemnon,
90] ὃς νῦν εὐχεται εἶναι πολλὸν ἄριστος
who now boasts to-be much (the) most-excellent
Ἀχαιῶν.”
'of (the) 'Achaeans.”

Καὶ τότε δὴ θάρσησε καὶ ἠὔδα μάντις ἀμύμων·
 «Οὐ τ' ἄρ' ὁ γ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται οὐδ' ἑκατόμβης,
 ἀλλ' ἔνεκ' ἀρητῆρος, ὃν ἠτίμησ' Ἀγαμέμνων,
 οὐδ' ἀπέλυσε θυγάτρα καὶ οὐκ ἀπεδέξατ' ἄποινα·» [95](#)

Καὶ τότε δὴ ἀμύμων μάντις θάρσησε,^(1 a.)
 And then indeed (the) blameless prophet took-confidence
 καὶ ἠὔδα· (imp.) “Ὅγε ἄρα οὔτε ἐπιμέμφεται
 and did-speak: “He indeed neither blames (on account)
 εὐχολῆς, οὔτε ἑκατόμβης· ἀλλὰ ἔνεκα
 'of (a) 'vow, nor 'of (a) 'hecatomb: but on-account
 ἀρητῆρος, ὃν Ἀγαμέμνων ἠτίμησε,^(1 a.) οὐδε
 'of (the) 'priest, whom Agamemnon dishonoured, nor
 ἀπέλυσε^(1 a.) θυγάτρα, καὶ ἀπεδέξατο^(1 a. m.) οὐκ
 released (his) daughter, and received not
 95] ἄποινα.
 ransoms.

τοῦνεκ' ἄρ' ἄλγε' ἔδωκεν ἐκηβόλος ἡδ' ἔτι δώσει,
 οὐδ' ὁ γε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπώσει
 πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικώπιδα κούρην
 ἀπριάτην ἀνάποιον, ἄγειν θ' ἱερὴν ἑκατόμβην
 ἐς Χρύσην· τότε κέν μιν ἱλασσάμενοι πεπιθοίμεν.» [100](#)

95] Τοῦνεκα ἄρα Ἐκηβόλος ἔδωκεν^(1 a.)
 On-this-account indeed (the) far-darter has-given
 ἄλγεα, ἡδ' ἔτι δώσει· οὐδε ὄγε ἀφέξει
 woes, and still will-give: nor 'will he 'withhold (the)
 βαρείας χεῖρας λοιμοῖο πρὶν πρὶν γε ἀπὸ δόμεναι^(2 a.)
 heavy hands of-plague before-that at-least to-give-up (i. e. that
 φίλῳ πατρὶ ἐλικώπιδα κούρην
 we give up) 'to (her) 'dear father (the) rolling-eyed girl
 ἀπριάτην, ἀνάποιον, τε ἄγειν ἱερὴν ἑκατόμβην
 unbought, without-ransom, and to-lead (a) sacred hecatomb
 ἐς Χρύσην· τότε ἱλασσάμενοι^(1 a. part. m.) κέν πεπι-
 unto Chrysa: then having-propitiated we-might-
 100] δοίμεν^(2 a. opt.) μιν.”
 persuade him.”

GREEK-ENGLISH VOCABULARY

NOTE. — Words preceded by an asterisk (*) are assumed forms; those followed by an asterisk are Attic, analogous to known Homeric forms, but not found in Homer; those followed by a double asterisk (**) are Attic not analogous to Homeric forms; those followed by a dagger (†) are not Epic, or Attic, but are Ionic, or Lyric; those followed by a hyphen (-) are stems (628-630).

A

ἀ-, ἀ-, "alpha copulative," an inseparable prefix, denoting likeness, union, association with, intensification.

ἀ(ν), "alpha privative"; see ἀν-.

ἀ (δδ, η, ε).

ἀαπτος, on untouchable, invincible.

ἀγαγε (ἀγω) = ἤγαγε (S37).

ἀγαθός, η, ὄν good, noble, brave, useful, advantageous.

*Αγαμέμνων, υνος, ὁ Agamemnon, king of Mycenae, brother of Helen's husband, Menelaus, and commander in chief of the allied Greek military expedition against Troy.

ἀγάν-νιφος, η, on snow-clad, very snowy.

ἄγγελος, ου, ὁ messenger, courier.

ἄγε, ἄγετε (ἀγω), pres. act. imperat., used as interject., up! come! go! go to!

ἀγίρωμεν (ἀγίρω), vs. 143 = ἀγείρωμεν (S00), pres. subjunct.

ἀγίρω (ἀγερ-), ἤγερα, ἀγήγηρμαι, ἠγήρθην collect, assemble, gather.

ἀγίμεν(αι) (ἀγω) = ἀγειν, pres. act. impf.

ἀ-γίραστος, η, on without a prize of honor, γέρας.

ἀγλαός, η, ὄν bright, shining, splendid, glorious.

ἀ-γνω(ι)τ-ω, ἠγνοήσα fall to notice (observe), be ignorant of.

ἄγοραι (ἀγω), pres. act. particip.

ἀγορά-ομαι, ἠγορησάμην harangue, address an assembly.

ἄγορευε (ἀγορεύω), vs. 335 = ἠγόρευε (S37), imperf.

ἀγορ-εύ-ω, ἀγορεύω, ἠγόρευσα speak, say, tell, harangue, address an assembly.

ἀγορή, ης, ἡ assemblage, assembly, meeting (place), gathering, harangue.

ἀγορήνδε (ἀγορήν, -δε, 788, 4) to the assembly.

ἀγορήσατο (ἀγοράομαι) = ἠγορήσατο (S37).

ἀγορητής, ἄο, ὁ orator, addresser of an assembly.

ἄγχι near, close (by), at hand.

ἄγ-ω, δέξω, ἤγαγον, ἤχα***, ἤγμαι**, ἤχθην* lead, drive, conduct, bring.

ἀ-δάκρυτος, η, on tearless.

ἀεί see αεί.

ἀείδε (ἀείδω), imperat.

ἀείδω (ἀείδω) = φείδω (S37), imperf.

ἀείδ-ω, ἀείσω, φείσα sing (of), hymn, chant.

ἀ-εικής, ἴς unseemly, grievous, shameful, unfitting.

ἀ-έκων, ούσα, on unwilling.

ἄξομαι (ἀγ-) reverence.

ἄξομαι (ἄξομαι), particip.

ἄ-θάνατος, η, on deathless, immortal, imperishable.

ἀθρίζον (ἀ-θριζω) = ἠθριζον (S37), imperf.

ἀ-θριζω (θριδ-) slight, disregard, despise.

*Αθηναίη, ης, ἡ = Ἀθήνη.

Αθήνη, ης, ἡ Athena, goddess of war, wisdom, and the arts.

αι (ὀ, ἦ, τδ).

αι (ὄε, η, ε).

αι = ε if, whether.

Αἴας, αντος, ὁ Ajax, after Achilles, the mightiest of the Greek warriors.

Αἰγαίω, υνος, ὁ Aegaeon, a sea-divinity.

Αἰγίδης, ἄο, ὁ son of Aegaeus, Theseus.

αἰγί-σχος, η, on aegis-bearing, aegis-holding.

αἰγλήεις, εσσα, εν bright, shining, gleaming.

αἰγῶν (αι, αἰγός, ὀ, ἦ).

αἰδίομαι (αἰδω-), αἰδέσ(σ)ομαι, ἠδέσ(σ)άμην, ἠδέσμαι**, ἠδέσθην reverence.

*Αἰδω (*Αἰς, Ἀιδος, ὀ).

αἰδο-μαι = αἰδίομαι reverence.

αἰδομένη (αἰδομαι), dual particip.

αἰεῖ (αἰέν, αἰέ) (= αἰρεῖ) always, ever, continually, eternally.

αἰέν = αἰεῖ.

αἰε, used to introduce a wish.

Αἰθιοπίης, ἦος, ὀ Ethiopian.

αἰθ-ω, σπος bright, shining, gleaming.

αἶμα, αἶματος, τό blood, gore.

αἰός, η, ὄν dread(ful), terrible, awful, painful, sorrowful.

αἰνότατος, η, on (αἰνός, ὀ, ὄν), superl. αἰνώτῳ terribly, dreadfully, awfully.

αἰξ, αἰγός, ὀ, ἡ goat.

αἰρία (αἰρε-, ἄλ-), αἰρήσω, εἶλον (εἶλον, 584-585), φρέκα*, φρημαι*, ἠρέθη** take, seize, deprive; mid., choose, take for oneself.

**Αἰς, Ἀιδος, ὀ Hades, god of the lower world.

αἶσα, ης, ἡ fate, lot, portion.

αἴτιος, η, on blamable, to blame, guilty, accountable, responsible.

αἰχμητής, ἄο, ὁ spearman, warrior.

αἴψα immediately, straightway, quickly.

ἀκούων, ούσα, on silent, in silence, being silent, quiet.

ἀκούμεν(αι) (ἀκούω), impf.

ἀκουσα (ἀκούω) = ἠκουσα (S37).

ἀκού-ω, ἀκούσομαι, ἠκουσα, ἀκήκου*, ἠκουσμαι**, ἠκούσθην* hear(ken).

ἄκρος, η, on sharp, high, utter.

ἀκρότατος, η, on (ἀκροί, η, on), superl.

ἄλα (ἄλς, ἀλός, ὀ, ἦ), acc.

ἄλας = ἄλα-δε (788, 4) to the sea.

ἄλγος, εος, τό grief, pain, woe, trouble.

ἀλγίζω (ἀλγιδ-) care, reckon, consider, regard, worry.

ἀλέξμεν(αι) (ἀλέξω), impf.

ἀλέξω (ἀλέξ-, ἀλέξε-, ἀλεκ-, ἀλκ-), ἀλέξῃσω, ἠλέξῃσα (ἀλαλκων) ward off, defend, protect.

ἄλιος, η, on of the sea, briny, salty, marine.

ἀλλά but, moreover.

ἄλλῃ elsewhere.

ἄλλομαι (σπλ-, ἄλ-, 603-604), ἀλέμαι*, ἠλάμην (ἐλμην) jump, leap, bound.

ἄλλος, η, ὀ other, another.

ἄλλο-τε at another time.

ἀλόε (ἄλς, ἀλός, ὀ, ἦ).

ἀ-λοχοσ (cf. λέχοσ), ου, ἡ wife, spouse.
 ἄλα, ἄλας, ὄ, ἡ sea, brine.
 ἄλα (ἄλλομαι), 2d aor.
 ἄλα at the same time, together with.
 ἀ-μβρόσιος, η, ου ambrosial, deathless, immortal, divine, heavenly.
 ἀμβροταί (ἀμβρω), fem. plur. particip.
 ἀμείβω, ἀμείψω, ἤμειψα, ἤμειψθη* (ex)change; mid., reply, answer.
 ἀμείνων, ου (ἀγαθός, ἡ, ὄν), comparat., better, braver, superior, preferable.
 ἄμμε (ἐγώ), acc. plur.
 ἄμμι(ν) (ἐγώ), dat. plur.
 ἀ-μύμων, ου blameless, noble.
 ἀμύων (ἀμύω), aor. act. intrans.
 ἐμύων (ἀμύω), aor. act. imperat.
 ἀμύω (ἀμύω), ἀμύνω*, ἤμυνα ward off, defend, protect, avert.
 ἀμύξαι (ἀμύξω).
 ἀμύσσω (ἀμύξω), ἀμύξω, ἤμυξα* (ἡμύξω) gnaw, tear, bite, scratch.
 ἀμφι-ηρεφής, ἑσ covered at both ends.
 ἀμφί adv., and prep. with gen., dat., and acc., about, around; adv., around, about, on both sides; with gen., around, about, concerning, for (the sake of); with dat., around, about, because of, concerning, at, by; with acc., around, about.
 ἀμφι-βαίνω (βαίνω, βα-), ἀμφιβήσω (ἀμφιβήσομαι), ἀμφίβησα (ἀμφίβηθην), ἀμφιβίβηκα, ἀμφιβίβαμαι*, ἀμφιβάθην* surround, go (a)round, protect.
 ἀμφιβίβηκας (ἀμφιβαίνω), pres.
 ἀμφι-γνήεις, εσσα, εν wobbly-kneed, bow-legged, bandy-legged; possibly skillful, ambidexterous.
 ἐμφι-κτύλλον, ου, τό double cup,

goblet; it may be turned upside down, the bottom forming another receptacle.
 ἀμφι-μάλας, αινα, αν black all round, very black.
 ἄμφω, ουν, dual, both.
 ἄν = κί(ν) (1085-1091).
 ἄν, vs. 143, = ἀνά.
 ἄν- (ἀ- before consonants), "alpha privative," an inseparable adverb and preposition, not, un-, dis-, less, without.
 ἀνά (ἀν), adv., and prep. with gen., dat., and acc., (up)on, along, up through, thereon, high on; adv., (up)on, thereon; with dat., (up)on, along; with acc., through(out), up through.
 ἀνα-βαίνω (βαίνω, βα-), ἀναβήσω (ἀναβήσομαι), ἀνίβησα (ἀνίβηθην), ἀναβίβηκα, ἀναβίβαμαι*, ἀναβάθην* go up, ascend.
 ἀναβάνει (ἀναβάνω), aor. act. particip.
 ἀνάγοντο (ἀνάγω) = ἀνήγοντο (837), imperf.
 ἀν-άγω, ἀνάξω, ἀνήγαγον, ἀνήχα**
 ἀνήγμαι*, ἀνήχθη* lead forth, set out, go forth, drive, carry.
 ἀνα-δέ-ω, ἀναδέσω, ἀνέδσσα (ἀνέδου), ἀναδέσκα, ἀναδέσμαι*, ἀνεδύθη* rise, emerge, "dive up," plunge up.
 ἀνα-θνή-ω, ἀναθνήσω, ἀνεθήλωσθαι sprout, bloom (forth, anew), bud (again), blossom.
 ἀν-αιδέη, ησ, ἡ shamelessness.
 ἀν-αιδής, ἑσ shameless, unfeeling.
 ἀναιξίς (ἀναιξω), aor. act. particip.
 ἀν-αιρώ (αιρέω, ἔλ-), ἀναιρήσω, ἀνείλον (ἀνείλων, 584-585), ἀνιήρηκα*, ἀνιήρημαι*, ἀνηρήθη* take up, snatch up, seize.
 ἀν-άσσω (φαι-φαι-), ἀνάξω, ἀνήξα,

ἀνήχθην start up, dart up, spring up.
 ἀνεξ, ἀνακτος, ὁ king, lord, protector, chief(tain).
 ἀν-ά-ποιος, ου unransomed, without a ransom paid.
 ἀνασσε, vs. 180 (ἀνάσσω), imperat.
 ἀνασσει(ν), vs. 252, (ἀνάσσω) = φασσει(ν) (837), imperf.
 ἀνάσσω (φαναι-), ἀνάξω, ἤναξα rule (over), guard, protect.
 ἀναστάν (ἀνίστημι), 2d aor. act. particip.
 ἀναστήσει(ν) (ἀνίστημι), aor. act. optat., caus., 1069.
 ἀνάσχειω (ἀνάχω), 2d aor. mid. imperat.
 ἀνασχών (ἀνάχω), 2d aor. act. particip.
 ἀνα-φαίνω (φαινω), ἀναφανέω, ἀνίφηναι, ἀναπίφηναι*, ἀναπίφασμαι, ἀνεφάνην reveal, show (up), manifest.
 ἀνδάνω (σφαδ-, σφαδ-, ἀδήσω), εἶδαον (= ἴφαδον), ἴαδα please, delight, charm.
 ἀνδρα, ἀνδρασι(ν), ἀνδρες, ἀνδρά, ἀνδρῶν (ἀνήρ).
 ἀνδρο-φόνος, ου man-slaying, murderous.
 ἀνίβη (ἀναβαίνω).
 ἀνέδω, ἀνεδέσσο (ἀναδέω).
 ἀν-εκτός, ἡ, ὄν endurable, bearable, tolerable.
 ἀνέλκω (ἀναίρω), 2d aor. mid.
 ἀνελών (ἀναίρω), 2d aor. particip.
 ἔνεμος, ου, ὁ wind, breeze.
 ἀνέρας (ἀνήρ).
 ἀνέσταν (ἀνίστημι), 2d aor. act. indic., 3d plur.
 ἀνίστη (ἀνίστημι), 2d aor. act.
 ἀν-έχω (σχε-, σχ-), ἀνέξω (ἀνασχίσω), ἀνέσχον (ἀνίσχέθω), ἀνέχωκα, ἀνέσχημαι* hold up, raise, endure.
 ἔνῆρ, ἀνδρός, ὁ (real) man, warrior,

hero, as distinguished from ἀνθρωπορ (mere) man.
 ἀνιπερών, ὄνος, ὁ chin, beard.
 ἀνθρωπος, ου, ὁ (mere) man, as distinguished from ἀνῆρ (real) man, warrior, hero.
 ἀναστάντων (ἀνίστημι), present particip.
 ἀν-ίστημι (στη-, στα-), ἀναστήσω, ἀνίστησα (ἀνίστην), ἀνίστηκα, ἀνίσταμαι*, ἀναστάνην* stand (up), set up, raise, (a)rise.
 ἀν-ορού-ω*, ἀνώρουσα jump up, spring up, start up.
 ἀναστήτην (ἀνίστημι) = ἀναστήτην (837), 2d aor. dual.
 ἀντ-έξιος, η, ου equivalent, of equal value.
 ἔντην openly, before the face.
 ἀντιά-ω, ἀντιάσω (ἀντιάω, ἀντιάω, 003-004, 945-948), ἤντιάσα approach, prepare, share, partake, go (come) to meet.
 ἀντι-βίην with opposing might, in opposition, antagonistically.
 ἀντι-βιος, η, ου opposing, hostile.
 ἀντι-θεος, η, ου godlike, equal to the gods, a match for the gods.
 ἀντιος, η, ου in opposition, opposing, hostile, facing, meeting, to meet.
 ἀντιώσαν (ἀντιώω) = ἀντιώσαν (945-948), pres. particip., fem.
 ἀντι-φέρω (φερ-, οτ-, ἐνεκ-), ἀντιώσω bear against, oppose.
 ἀνώγ-ω, ἀνάξω, ἤνωξα, ἔνωγα (for ἤνωγα? 884) command, order, bid.
 ἔξω (έγω).
 ἀπ' = ἀπ.
 ἀπ-αμείβω, ἀπαμείψω, ἀπημείψα, ἀπημείβην* (ex)change; mid., reply, answer, respond.
 ἀπ-άνευθε(ν) apart, away.

ἀ-πᾶς, ἀ-πᾶσα, ἀ-παν all, entire, whole, all together.
 ἀπατηλός, ἢ, ὄν deceitful, false.
 ἀπαυρῶ = ἀπαφρῶ (φρᾶ-); *imperf.*, with *aor.* meaning ἀπηρῶν; ἀπουρήσω; *aor. particip.* ἀπούρησ (= ἀπούρησ) take away, deprive, snatch away.
 ἀπεβήσατο (ἀποβαίνω).
 ἀπεδέξατο (ἀποδέχομαι).
 ἀπειλέω, ἀπειλήσω, ἠπειλήσα threaten, boast, menace.
 ἀπέπον = ἀποτίπον.
 ἀπέριον, ὄν boundless, limitless.
 ἀπελυμαίνοντο (ἀπολυμαίνομαι).
 ἀπείλασε (ἀπολέω).
 ἀπεριείστος, ὄν boundless, limitless, countless, immeasurable.
 ἀπείχω (συχ-, σχ-), ἀπέχω (ἀποσχήσω), ἀπέσχον (ἀπέσχηθον) hold from.
 ἀπήμων, ὄν unharmed, painless, without hurt (damage, pain, sorrow).
 ἀπηγής, ἴς harsh, cruel, rude.
 ἀπηρῶν (ἀπαυρῶ).
 ἀπιθέω*, ἀπιθήσω, ἠπιθήσα disobey, fail to obey, distrust.
 ἄπιος, ἦ, ὄν (cf. ἀπέ) far, distant.
 ἀπέ *adv.*, and *prep.* with *gen.*, off, from, away, back.
 ἀποαίρω (ἀφαίρω), *imperat.*
 ἀποαιρείσθαι (ἀφαίρω), *inf.*
 ἀποαιρέω = ἀφαιρέω.
 ἀποβαίνω (βαν-, βα-), ἀποβήσω (ἀποβήσομαι), ἀπέβησα (ἀπέβην), ἀποβίβηκα, ἀποβίβημαι*, ἀπεβάθη* depart, go away.
 ἀποδέχομαι, ἀποδέχομαι, ἀπεδέξαμην (ἀπεδέχημην), ἀποδέδεγμα, ἀπεδέχθη* receive (from), accept (from).
 ἀποδέδωμι (δω-, δω-), ἀποδώσω, ἀπίδωκα, ἀποδίδωκα*, ἀποδοδομαι,

ἀπεδόθην give back, restore, return, give away, pay.
 ἀποδοῦναι (ἀποδίδωμι), *aor. act. inf.*
 ἀποείπον (ρεπ-), *2d aor.*, speak out, deny, refuse.
 ἀποινα, ὄν, τά ransom(s).
 ἀπολέσθαι (ἀπόλλυμι), *aor. inf.*
 ἀπόλεσ(σ)αν (ἀπόλλυμι) = ἀπόλεσ(σ)αν (337).
 ἀπόλλυμι (ὀλ-, ὀλε-, ὀλο-), ἀπόλλω(σ)ω, ἀπόλω(σ)α, ἀπόλωλα destroy, kill, ruin; *mid.*, perish, die.
 Ἀπολλων, ὄνος, ὁ Apollo, god of light, and patron of music, poetry, and healing.
 ἀπολυμαίνομαι (λυμαν-) purify (oneself), clean(se).
 ἀπολύω, ἀπολύσω, ἀπύλωσα, ἀπολύωμαι*, ἀπολύομαι, ἀπύλωθην loose, set free.
 ἀπονοστήω*, ἀπονοστήσω, ἀπενόστησα return (home), go (home), come.
 ἀπονοσφί(ν) apart, away (from).
 ἀποπαίω (ἀποπαύω), *imperat.*
 ἀποπαύω, ἀποπαύσω, ἀπέπαυσα, ἀποπέπαυκα*, ἀποπέπαυμαι, ἀπεπαύθη* cease (from), refrain (from), stop (from), desist, restrain.
 ἀποστίχω (σταιχ-, στιχ-), ἀπέστιχον depart, step off, march away.
 ἀπόστιχε (ἀποστέχω), *aor. imperat.*
 ἀποτίνω (τι-, τι-, τινε-), ἀποτίσω, ἀπέτισα, ἀποτέτικα*, ἀποτέτισμαι*, ἀπετίστη* repay, requite, recompense, atone for.
 ἀποτίσωμεν (ἀποτίσω).
 ἀπούρας (ἀπαυρῶ).
 ἀπράτος, ἦ, ὄν unbought, without price, free.
 ἀπτω (ἀφ-), ἀψω* (ἀψομαι), ἤρα,

ἤμμαι, ἤφθην* touch, lay hold of, attach, attack.
 ἀπωθέω (φωθ-, φωθε-), ἀπώσω, ἀπέωσα, ἀπέσωμαι*, ἀπέσθην shove away, push off, drive away.
 ἀπώσει (ἀπωθέω).
 ἄρ, ἄρα, ῥα naturally, of course, as you know, as you might expect, that is, in effect. It is not always translatable into English, which has for it no exact equivalent.
 ἀρά-ομαι, ἀρῶσομαι, ἠρῶσάμην, ἠράμαι* pray, curse, invoke.
 ἀρ-α-ῖα (ἀρ-), ἦρα (ἠραρον), ἄρηρα, ἠρῶθην suit, adapt, adjust.
 ἀργαλός, ἦ, ὄν horrible, terrible, awful, cruel, difficult.
 Ἄργιός, ὄν, ὁ Argive, Greek.
 Ἄργος, εὖς, τὸ Argos, a country and city in Greece.
 ἀργός, ἦ, ὄν bright, shining, swift, flashing.
 ἀργύρεος, ἦ, ὄν silver(y), of silver.
 ἀργυρό-πέδος, α, ὄν silvery-footed.
 ἀργυρό-τοξος, ὄν of a silver bow, equipped with a silver bow, silver-bowed (one), Apollo.
 ἀρεῖα(ν) (ἀρείω, ὄν).
 ἀρείων, ὄν (ἀγαθός, ἦ, ὄν) *comparat.* (754, 1), better, mightier, braver.
 ἀρήγω, ἀρήξω, ἠρήξα help, assist, succor.
 ἀρήν, ἀρήνος, ὁ, ἦ lamb.
 ἀρήξαι (ἀρήγω), *aor. inf.*
 ἀρήξειν (ἀρήγω).
 ἀρητήρ, ἦρος, ὁ priest, pray-er.
 ἀριστέυς, ἦος, ὁ chief, nobleman, leader.
 ἀριστος, ἦ, ὄν (ἀγαθός, ἦ, ὄν) *superl.*, best, noblest, bravest, fairest.
 ἄρ-νυ-μαι, ἀρόμαι*, ἠρόμην (ἠράμην) acquire, win, save, preserve.
 ἀρῶν (ἀρήν, ἀρός, ὁ, ἦ).

ἀραυατες (ἀραρῖα), *aor. particip.*
 ἀρχός, ὄς, ὁ leader, commander, ruler, chief, guide, pilot.
 ἀρχ-ω, ἀρξω, ἤρξα, ἠρξα*, ἠρξαι*, ἠρξῶθην* begin, be first, lead, rule.
 ἀ-σβεστος, ὄν inextinguishable.
 ἄσσα (ἄσται, ἦται, ἰται), *nom. and acc. plur. neut.*
 ἄσσον (ἀγχι) *comparat.*, nearer, closer.
 ἀστειροπηγής, ἄσ, ὁ hurler of lightning.
 ἀτάρ = αὐτάρ (571) but, moreover, on the other hand.
 ἀταρπρός, ἦ, ὄν harsh, bitter.
 ἀ-τελεύτητος, ὄν unaccomplished.
 ἄτερ apart, away (from), without.
 ἀτη, ἦ, ὄν blind infatuation, folly, ruin, misfortune, hurt.
 ἀ-τιμάω (τιμάω), ἀτιμάσω*, ἠτίμασα dishonor, insult, slight, despise.
 ἀ-τιμάω, ἀτιμάσω, ἠτίμασα, dishonor, insult, slight, despise.
 ἀτιμωμένος, ἦ, ὄν (ἀτίμος, ὄν), *superlat.*
 Ἄτρεΐδης, ἄσ, ὁ son of Atreus, usually refers to Agamemnon.
 Ἄτρεΐων, ὄνος, ὁ son of Atreus, usually refers to Agamemnon.
 ἀτρυγέτος, ὄν barren? restless? a word of uncertain meaning.
 αὐ anew, again, a second time, but now.
 αὐδά-ω, αὐδήσω*, ἠύδησα speak, say, declare, shout, cry out.
 αὐδή, ἦς, ἦ voice, speech, discourse, language, sound, cry.
 αἰερέω (= ἀνφέρω = ἀφ-φέρω: φερν-, φρυ-) αἰέρωσα draw up (the head).
 αἰθ', *vs.* 370 = αἶθε (575, 532).
 αἰθ', *vs.* 492 = αἰθ.

αἰε here, there, in this (that) place.
 αἰτέρ (αἰτήρ, 571) but, moreover, on the other hand.
 αἰτε anew, again, a second time, but now.
 αἰτή, ἤ, ἡ battle-cry, war-whoop.
 αἰτήμαρ (on) the (self)same day.
 αἰτίκα on the spot, immediately, forthwith.
 αἰτε back again, anew.
 αἰτιχ' = αἰτίκα (575, 582).
 αἰτός, ἡ, ὁ self, him (self), her (self), it (self), same.
 αἰτοῦ there, at that place.
 αἰτος in the same way, thus, so, as matters now are.
 ἀφαιρέω (αἶρε, ἄλ-), ἀφαιρέσω, ἀφέλω (ἀφέλων, 584-585), ἀφῆρακα*, ἀφῆραμαι*, ἀφῆρθην* take away, rob, deprive.
 ἀφαρ immediately, forthwith.
 ἀφελεθε (ἀφαιρέω), 2d aor. mid.
 ἀφενος, εος, τό wealth, riches.
 ἀφείει (ἀφείω), fut.
 ἀφίει (ἀφίημι), imperf.
 ἀφί-ημι (σῆ, σι- = ἦ, ἔ, 603-604)
 ἀφήσω, ἀφήκα (ἀφήκα), ἀφέικα*, ἀφέικμαι*, ἀφίεθην send away, dismiss, hurl, drive (off).
 ἀφύειν (ἀφύσω).
 ἀφύσσω (ἀφύω), ἀφύξω dip up, draw (out), collect, heap up.
 Ἀχαιίς, ἰδός fem., Achaeae.
 Ἀχαιός, οὔ, ὁ Achaean, Greek.
 Ἀχιλλεύς, ἦος, ὁ Achilles.
 ἀχ-υμαι be grieved, be vexed, be enraged.
 ἄχος, εος, τό woe, pain, grief.
 ἀψ back (again), backward(s).

B

βαθύς, εἰα, ὄ deep, profound.
 βαίνω (βαι-, βα-), βήσω (βήσωμαι),

βῆσα (βῆση), βέβηκα, βέβημαι*, βέβηθην* come, go, walk.
 βάλλω (βάλλω), imperat. mid.
 βάλλω (βαλ-, βλη-), βαλίω, ἔβαλον, βέβληκα, βέβλημαι, ἐβλήθην* throw, hurl, shoot, dash.
 βαρός, εἰα, ὄ heavy, weighty, violent, severe, grave, serious, important.
 βασιλεύς, ἦος, ὁ king, ruler, chief (tain).
 βάτην (βαίω) = ἐβάτην (537), 2d aor., dual.
 βεβήκει(ν) (βαίω) = ἐβεβήκει(ν) (537), pluperf.
 βόλος, εος, τό (cf. βάλλω) dart, arrow, shaft, missile.
 βότος, εος, τό depth.
 βῆ (βαίω) = ἔβη (537), 2d aor.
 βηλός, οὔ, ὁ threshold.
 βῆσαι, βῆσε (βαίω), aorr. (537), causat. (1069).
 βῆσωμεν (βαίω), vs. 144 = βῆσωμεν (500), aor. act. subjunct., causat. (1069).
 βίη, ἤ, ἡ strength, might, violence.
 βίος, οὔ, ὁ bow.
 βουλεύσασθε (βουλεύω), aor. act. particip., dual.
 βουλεύω, βουλεύσω, βεβούλευσα, βεβούλευκα*, βεβούλευμαι*, ἐβουλεύθην* plan, counsel, advise, deliberate.
 βουλή, ἤ, ἡ plan, will, wish, purpose, counsel, council.
 βουληφόρος, on counsel-bearing, full of counsel, discreet.
 βουλομαι (βουλ-, βουλε-), βουλήσομαι*, βεβούλα, βεβούλημαι*, ἐβουλήθην* wish, desire, be willing, prefer.
 βοῦς, βοός, ὄ, ἡ bull, ox, cow.
 βούι (βοῦι, βοῖς, ὄ, ἡ), vs. 154 = acc. plur.

βο-όπις, ἰδός fem., calm-eyed, large-eyed, ox-eyed.
 Βριάρεως (= Βριάρεος, ου, ὁ, 573, 586), ω, ὁ Briareus, a sea-dicinity.
 Βρίσειός, ἦος, ὁ Briseus, father of Briseis.
 Βρίσηϊς, ἰδός, ἡ Briseis, daughter of Briseus.
 βροτός, οὔ, ὁ mortal, man.
 βωμός, οὔ, ὁ (cf. βαίω) foundation, base, altar.
 βωπι-άνιρα fem., man-nourishing, nurturing heroes; as substant., nurse of heroes.

Γ

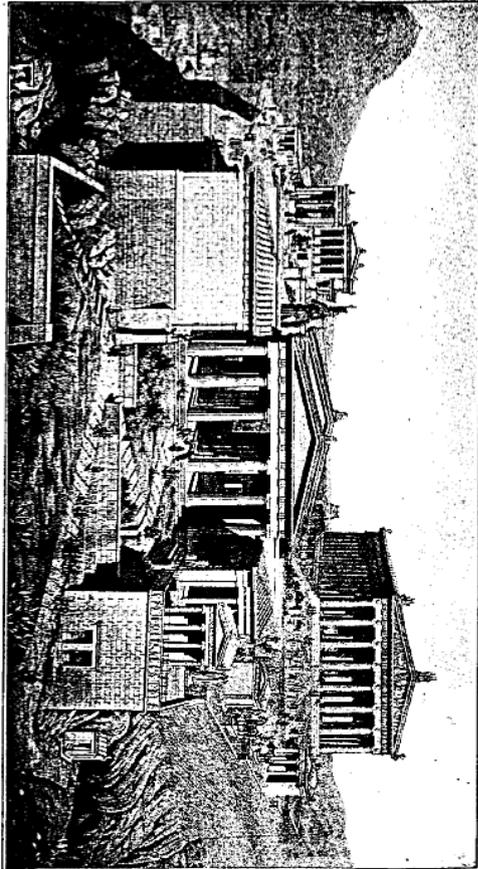
γ' = γέ.
 γαῖα, ἤ, ἡ earth, land, country.
 γαίω (γαρ-) rejoice, exult, glory.
 γάρ postpos. conj., for, in fact.
 γέ postpos. enclit. emphasizing the preceding word or clause, indeed, at least, at any rate.
 γίνομαι (γεν-), ἐγενάμην beget, produce, bear, be born.
 γίλος, ου, ὁ laughter, merriment, hilarity.
 γενεή, ἤ, ἡ generation, family, stock.
 γέμετο (γίνομαι) = ἐγέμετο (537), 2d aor.
 γίγναι (γίνομαι), 2d aor. subjunct.
 γίγοντο (γίνομαι) = ἐγέγοντο (537), 2d aor.
 γηραίός, ἡ, ἑν old, aged, ancient; masc. as substant., old man.
 γίρας, εος, τό prize (of honor).
 γίρων, οντος, ὁ old man.
 γῆθω (γηθ-, γηθε-), γῆθσω, ἐγῆθησα, γέγηθα rejoice, be glad, exult.
 γῆθησαι (γηθῶ), aor. optat.
 γῆρας, εος, τό old age, old.
 γίγνομαι (γεν-, γετι-, γον-), γενήσομαι*; ἐγενόμην, γέγονα, γεγένημαι*,

ἐγενήθημι become, be, arise, be born.
 γι-γνώσκω (γνω-, γνο-), γνώσομαι, ἔγνω, ἔγνωκα*, ἔγνωσμαι*, ἔγνωσθην* know, recognize, learn, perceive.
 γλαυκ-όπις, ἰδός fem., gleaming-eyed, flashing-eyed, "owl-eyed."
 γλυκίων, on (γλυκός, εἰα, ὄ) com-para., sweeter.
 γλυκύς, εἰα, ὄ sweet.
 γλώσσα, ἤ, ἡ tongue, speech, language.
 γνῶ, γνώσει (γίγνώσκω), 2d aorr., act. subjunct.
 γόνυ, γουός (γούνατος) τό KNEE.
 γουάσομαι (cf. γόνυ), γουάσομαι embrace the knees, entreat, implore.
 γυν'ων (γόνυ, γουός, τό).
 γυνή, γυναῖκός, ἡ woman, wife.

Δ

δ' = δέ (575).
 δαιμόνιος, η, on possessed (by a daemon); good friend; crazy, foolish, wretch.
 δαίμων, ονος, ὄ, ἡ divinity, god, goddess.
 δαι-νύ-μι (cf. δαίς), δάσω, ἔδαισα* (ἔδαισαμην) entertain, feast, banquet.
 δαίς, δαιτός, ἡ portion, feast, banquet.
 δάκρυ, υος, τό tear.
 δακρό-ω*, δακρόσω*, ἔδακρυσσα, ἐδάκρυσμαι weep, shed tears.
 δαμά (δαμάζω) = δαμει (584-585), = δαμασει (603-604) fut.
 δαμάω* (δαμάδ-), δαμά(σ)ω, ἔδαμασ(σ)ω, ἔδαμασθην subdue, overcome, crush, dominate.
 Δαναός, οὔ, ὁ Danaan, Greek.
 δαρμός, οὔ, ὁ division (of spoil).

THE ACROPOLIS OF ATHENS (RESTORATION)



Erechtheion

Sanctuary of Athena

Parthenon

ὅς]

VOCABULARY

[ἐπιπέθω

ὅς, ἡ, ὅν = ὅς, ἡ, ὅν his, her(s), its (own).
 ἰούσα, ἰούσῃ (εἰμί), fem. participles.
 ἐπ' = ἐπί (575).
 ἐπι-αίρω (ἀγερ-), ἐπιγείρω, ἐπαγγίρω-
 μαί, ἐπιγύρωμαι collect, gather (to-
 gether).
 ἐπι-αἴριος, ον blameworthy, respon-
 sible, blamable, accountable.
 ἐπι-απειλέω, ἐπαπειλήσω, ἐπιπειλήσω
 threaten (against), boast.
 ἐπι-ἀρχ-ω, ἐπάρχω, ἐπάρχα, ἐπάρχαμαι*,
 ἐπάρχαθην* begin, perform the ini-
 tiatory rites.
 ἐπάσαστο (παύομαι).
 ἐπι-ασσύντηρος, ἡ, ον thick, close, in
 quick succession, crowded.
 ἐπι-αυρίσκω* (ἐπαυρίω*) (ἐπαυρίσκο-
 μαί) (ἀερ-, ἀέρε-), ἐπαυρίσομαι,
 ἐπαυρόν enjoy, reap the benefit of.
 ἔπει, ἐπέσει (ἔπος, εἰς, τὸ).
 ἐπί when, since, for.
 ἔπει = ἐπεῖ (ἔπος, εἰς, τὸ) (584-585).
 ἐπειδή when, since, for, indeed.
 ἔπειθ' (vs. 585) = ἔπειτα (575, 582).
 *ἐπι-είλω (ρεικ-, φοικ-, ρικ-), ἐπέωκα
 perf. as pres., be seemly, be fitting
 either (in addition, also).
 ἐπι-εἰμι (εἰ-, εἰ-), ἐπιείσομαι come (upon,
 on), approach.
 ἔπεισε(ν) (ἔπειμι), 3d sing.
 ἔπειτα then, thereupon.
 ἐπι-είωκα (ρεικ-, φοικ-, ρικ-), perf. only,
 be fitting (either, also).
 ἐπιεπίθεθ' (ἐπιπέθομαι) = ἐπιεπίθετο
 (575, 582).
 ἐπέπλεον (ἐπιπλέω).
 ἐπερρώσαντο (ἐπερρώομαι).
 ἐπι-έρχομαι (ἐρχ-, ἔλθ-, ἔλευθ-, ἔλθθ-),
 ἐπιελεύσομαι, ἐπήλυθον (ἐπήλυθον);
 ἐπιελήλυθα (ἐπιελήλυθα) come upon
 (to, toward), attack.
 ἔπεισε(ν) (ἔπος, εἰς, τὸ).

ἐπέσονται (ἐπισσεύω).
 ἐπεστέφαντο (ἐπιστέφω).
 ἐπι-εὐ-φημέω*, ἐπιεφήμεσα shout as-
 sent, approve.
 ἐπιεπίθεσε (ἐπαπειλέω).
 ἐπί, adv., and prep. with gen., dat.,
 and acc., to (up)on, against, by;
 adv., (up)on, thereon; with gen.,
 (up)on, over, during; with dat.,
 (up)on, in, for, about, against, at,
 beside, by; with acc., (up)on, up
 to, over, against.
 ἐπί (ἔπειμι) = ἔπειτα, vs. 515.
 ἐπι-εγάρμπτω, ἐπιεγάρμψω*, ἐπιεγάρμψα,
 ἐπιεγάρμψθην bend, curb, subdue,
 win over.
 ἐπι-εἰκλός, ον like, resembling.
 ἐπι-εἰκής, ἑς suitable, fitting, proper,
 becoming, decent.
 ἐπιεἰμί (ἐπιένυμι, ἐφένυμι), perf.
 particip., voc.
 ἐπιείλεο (ἐπιείλω), imperat. mid.
 ἐπι-ἐλπώ (ἐλπ-, ἐλπ-, ἐπιόλω
 cause to hope, make hope; mid.,
 hope (for), wish for, desire, ex-
 pect.
 ἐπι-ένυμι* (ἐφ-ένυμι*) (ἐφένυμαι)
 (ἐψ-, ἐψ(σ)ω, ἐψόσω, ἐψόμαι
 (ἐψέμαι), both with and without
 elision, clothe, invest.
 ἐπι-κρ(αι)αίνω (κράν-), ἐπικρήνω ac-
 complish, perform, fulfill (also, in
 addition).
 ἐπικρήνων (ἐπικραίνω), aor. imperat.
 ἐπι-μάρμφομαι, ἐπιμάρμφομαι*, ἐπιμαρ-
 μάρμψθην*, ἐπιμάρμψθην* blame, find
 fault (with), reproach.
 ἐπιπέθεο (ἐπιπέθω), mid. imperat.
 ἐπι-πέθω (πειθ-, ποιβ-, πιθ-), ἐπι-
 πέσω, ἐπέπεισα (ἐπιπέπεισον), ἐπι-
 πέπειθα, ἐπιπέπεισομαι*, ἐπιπέπεισθην*
 persuade; mid., trust (in), believe,
 obey.

λοῖγιος, η, *ov* dreadful, destructive, accursed, horrible, nasty, deadly.
 λοίγιός, οὔ, *δ* destruction, ruin, curse, death.
 λοιμός, οὔ, *δ* pestilence, plague.
 λόχονδε (λόχον, -δε) (788, 4) to an ambush.
 λόχος, ου, *δ* ambush, ambuscade.
 λόμα, αγος, τό offscouring, filth.
 λῶσαι (λῶω), *αορ. ἰηθῆ*.
 λῶσαιτε (λῶω), *αορ. ορτάτ*.
 λῶσαι (λῶω) = *ἐλῶσαι*, 837.
 λῶ-ω, λῶω, ἔλῶω, ἔλῶσαι*, λῶνται.
 ἐλῶθην loose, free, break up, destroy.
 λυβᾶσθαι*, λυβήσθαι*, ἔλυβησάμην insult, revile, act arrogantly, ruin, wrong.
 λυβήσασθαι (λυβήσασθαι), *αορ. ορτάτ*.
 λυώων, *ον, comparat. of ἀγαθός, ἢ, ὅν* better, superior, preferable.

Μ

μ' (ἐγώ) = *με* (575), *acc.*
 μά (cf. μέν, μήν), *adv. used in securing, surely, verily.*
 μάκαρ, *αορ* blessed, happy, fortunate, lucky.
 μακρός, ἢ, *όν* long, high, lofty, large, distant.
 μάλα very, exceedingly, even, by all means, much, enough.
 μαλακός, ἢ, *όν* soft, gentle, tender, mild.
 μάλιστα, *superl. of μάλα*, most, especially, by all means.
 μάλλον, *comparat. of μάλα*, more, rather, preferably.
 μαντεύσθαι, μαντεύσομαι, ἱμαντιτεύσμεν predict, prophecy, act as seer, diviner.
 μάντις, *ιος, ὄ* seer, prophet, soothsayer.

μαντεύσθῃ, *η, η* gift of prophecy.
 μάραμαι strive, fight, contend.
 μάρτυρος, *ον, ὄ* witness.
 μαχέσθαι (= μάχ-εσθαι), μαχήσομαι (έσσομαι?) (μαχίσομαι), ἱμαχόσθαι(σ) ἄμην, μαμάχθῃμαι* fight, battle.
 μάχη, *η, ἢ* battle, fight, fray.
 μάχ-εσθαι fight, battle.
 με (ἐγώ).
 μεγάθυμος, *ον* great-souled.
 μέγαρον, *ον, τό* great hall; *πλη.* palace.
 μέγας, μεγάλη, μέγα large, great, mighty, tall.
 μέγιστος, *η, ον, superl. of μέγας*, μεγάλῃ, μέγα.
 μεθίμνω(αι) (μεθίμνω), *2d aor. ἰηθῆ*.
 μεθίμνω(αι) (ση-, σῆ = ἦ, *ἔ*, 003-004), μεθήσω, μεθήσασθαι (μεθήσασθαι), μεθέσθαι*, μεθίσθην let go, give up, forego, dismiss.
 μεθ-ομιλί-ω, μεθωμιλήσασθαι associate with, consort with.
 μειδέω, ἱμειδῆσθαι smile, laugh.
 μεῖζων, *ον, comparat. of μέγας*, larger, greater, mightier, taller.
 μεῖσαι (μῆω), *αορ. ἰηθῆ*.
 μεῖρομαι (σμερ-, σμερ-, σμερ-), ἱμερορα divide, (receive as) share, receive (as lot); ἔμεραι, *presf.*
 μῆδ-, *it is fated.*
 μέλαις, μέλαινα, μέλαι, black, dark, dusky.
 μελέσθαι (μελω).
 μέλι, *ιτος, τό* honey.
 μέλλω (μελλ-, μελλε-), μελλήσομαι*, ἱμελλῆσθαι* be about, be destined.
 μέλω-αι, μέλωσθε*, ἱμελωσθε* sing, dance, hymn, chant.
 μέλω (μελ-, μέλω-), μελήσω, ἱμελήσομαι*, μέμηλα, ἱμέμηλαμαι (μεμήλημαι*), ἱμελήθην* be a concern, be a care.
 μεμῶνα (μῆμοσ), *particip.*

μέμονα (μεν-, μεν-, με-) *presf. only*, be eager, desire greatly, strive zealously, intend, plan.
 μέν (cf. μήν, μά), *correl. with δέ*, on the one hand, truly; *μέν . . . δέ* on the one hand . . . on the other, partly . . . partly, the one(s) . . . the other(s).
 Μενέλαος, *ον, ὄ* Menelaus, king of Sparta, brother of Agamemnon, and husband of Helen.
 Μενετιάδης, *ἄο, ὄ* son of Menoetius, Patroclus.
 μῆκος, *αορ, τό* rage, anger, might, courage, fury, power, spirit.
 μένω (μεν-, μεν-), μένω, ἱμενω, μεμνήσασθαι*, remain, await.
 μερ-μερίζω (μερίζω), ἱμερμήριζα ponder, consider.
 μῆροφ, *οπος* mortal, human, man.
 μέσ(σ)ος, *η, ὄν* middle, midst, medium.
 μετά *adv., and prep. with gen., dat., and acc.*, with, in, among, amid, into the midst of, after, next to; *adv.*, among, after(ward), around, about, in the direction, in pursuit; *with gen., with*; *with dat., among*, in the midst of; *with acc., among*, into the midst of, after, in pursuit of, to.
 μετὰλλᾶ (μεταλλῶω) = μετὰλλᾶς (584-585), *imperat.*
 μετ-αλλά-ω, μεταλλήσομαι*, ἱμεταλλῆσασθαι inquire after, seek to know, search after.
 μεταλλῶ = μεταλλῶω (584-585).
 μεταξύ between, intervening.
 μετατρέψω (μετατρέψω) = μετατρέψασθαι (584-585), *2d sing.*
 μετα-τρέπω (τρεψ-, τροπ-, τραπ-), μετατρέψω, μετέτρεψα (μετέτραπον), μετατρέφω*, μετατρέφασθαι*, με-

ετρέφθην turn around; *μετᾶ*, turn oneself toward, heed.
 μετέ-φθῃμα (φθ-, φθ-), μεταφθῆσω, μετέφθασα*, ἱμετεφθῆσθαι*, μετεφθῆσθαι speak among, address, converse with.
 μετα-φράζω (φραδ-), μεταφράσασθαι* (μεταφράσομαι), μετέφρασα (μετεφράσαομαι), μεταφράσασθαι*, μετεφράσασθαι tell, point out, declare (later, hereafter, among); *μετᾶ*, consider later, plan hereafter, reflect on later.
 μετέπειτα(ς) (μεταίτιας).
 μετ-έπειτα (μεν-), *2d aor. spoke among*, addressed.
 μετέπειτα (μετᾶφθῃμα).
 μετ-έπισθε(ς) afterward(s), later, (here)after.
 μεθ, *μεν (ἐγώ)*.
 μή not, least, that not.
 μηδέ and not, but not, nor, not even; *μηδέ . . . μηδέ* neither . . . nor.
 μήν (cf. μέν, μά), truly, indeed, surely, verily.
 μήνυς, *αορ, ἢ* wrath, fury, madness, rage.
 μηνί-ω, μηνίσω, ἱμηνίεσθαι rage, fume, be furious, be mad.
 μηρίων, *ον, τό* thigh-bone, thigh-piece.
 μηρῶν, *ον, τό* thigh-piece, thigh-bone, thigh.
 μήρος, *ου, ὄ* thigh.
 μή-τε and not, neither, nor; *μήτε . . . μήτε* neither . . . nor.
 μήτις, τίρος (τρέψ), ἢ νοτιμῶν, *dam.*
 μήτις, *ἄο, ὄ* counsellor, (prudent) adviser.
 μνησθῆναι (μνα-), μνήσω, ἱμνησθαι, μεμνήσασθαι, ἱμεμνήσασθαι remind, recall, call to mind, remember.
 μιν, *acc. sing., all genders*, him, her, it.

ὄρας equally, alike, together, at the same time.
 ὄν (ὄν, ἦ, ἔ), (ὄν, ἦ, ἔ).
 ὄναρ, ἰνδὲξι, τό dream.
 ὄνειδος, ὄν reviling, abusive, slanderous.
 ὄνειδιζω (cf. ὄνειδος), ὄνειδιζα revile, slander, reproach, abuse.
 ὄνειδισσα (ὄνειδιζω), aor. imperat.
 ὄνειδος, aor. τό abuse, slander, reviling, insult.
 ὄνειρο-πόλος, ὄν, ὁ dream-interpreter, dreamer of dreams.
 ὄνειρα (ὄνειρα) = ὄνειρα (837).
 ὄνειαυ (ὄνη, ὄνα), ὄνειαυ, ὄνειαυ, ὄνειαυ* help, benefit, favor, assist, profit, be useful.
 ὄνομαζω (cf. ὄνομα name), ὄνομαζω*, ὄνομασα, ὄνομασα**, ὄνομασμαι*, ὄνομάσθην* address, call (by name).
 ὄρα, αἶα, ἔ sharp, biting, keen, cutting, acid.
 ὄρα (ὄρα, ὄρα, ἦ).
 ὄρα(σ)θ(ε)ν behind, from behind, later, latter.
 ὄρα(σ)ω back(ward), behind, later.
 ὄ(σ)πότε when(ever).
 ὄ(σ)πας that, in order that, how that.
 ὄρα-ω, ὄρασσα, ὄρασθην cook, roast, bake.
 ὄ(π)πος see above.
 ὄρατο (ὄραω) = ὄρατο (837, 834-835).
 ὄραω (ὄρα, ἦ, ἔ), ὄραμαι, ὄραμαι*, ὄραμαι* (ὄραμαι)*, ὄρασθην* see, behold, look, observe.
 ὄραγ-ἔμω (= ὄραγω) reach forth, stretch out, extend.
 ὄραγ-ἔμω (ὄραγ-ἔμω), particip.
 ὄραγω (cf. ὄραγ-ἔμω), ὄραξω, ὄραξα, ὄραξαμαι, ὄραξαμαι* reach forth, stretch out, extend.

ὄραγ-ἔμω, ὄν living in mountain dens, lying in mountain lairs.
 ὄραος, ὄν, ὁ oath, that by which one swears (as witness).
 ὄραῖνω (ὄρανω-), ὄραῖνω toss about, turn over (in mind), turn about, consider, plan, ponder.
 ὄραος, ὄν, ὁ anchorage.
 ὄρα-ἔμω, ὄραω, ὄραω (ὄραω*), ὄραω, ὄραωμαι stir up, kindle, incite, excite, arouse.
 ὄρος (ὄρος, ὄρος), ὄρος, τό mountain.
 ὄραω (ὄραω) = ὄραω (845-848), pres. particip.
 ὄς, ἦ, ὁ who, which, what.
 ὄς, ἦ ὄν his, her(s), its (own).
 ὄσ(σ)ος, ἦ, ὄν how much, how many, how large, how great, how long.
 ὄσσε, ὄσσαι, τό eyes.
 ὄσσομαι (ὄσ-) eye, look (upon), glare at.
 ὄσ(σ)ος, ἦ, ὄν how much, how many, how large, how great, how long.
 ὄσ(σ)-τις, ἦ-τις, ὄσ(σ)-τι who(who)(ever), which(what), what(what).
 ὄσ' = ὄσ (875), when(what), that.
 ὄσ(σ)-τι that, because.
 ὄσ(σ) τι (ὄσσει, ἦ-τι, ὄσ τι).
 ὄσσει, ἦ, ὄν ready, eager, nimble, swift.
 ὄσ(σ) τι (= ὄσ τι).
 ὄσ, ὄσ, ὄσ not, no.
 ὄσ (ὄσ, ἦ, ἔ).
 ὄσ-ἔ and not, not even, nor, but not.
 ὄσ-ἔ, ὄσ-ἔ, ὄσ-ἔ no one, not one, not any, none, nobody, nothing.
 ὄσ' = ὄσ (875, 882).
 ὄσ (ὄσ).
 οὐλόμενος, ἦ, ὄν (cf. ὄλλω) accused, destructive, deadly, baneful.

οὐλοχέτη, ἦ, ἔ poured-on] barley corn.
 Οὐλυπτος ('Ολυμπος, ὄν, ἦ 573).
 ὄν, therefore, hence, now, then, in fact.
 ὄνεκα (= οὐ ἴνεκα) because.
 ὄν-ποθ' = ὄν-ποτε (575, 582), not ever, never.
 ὄν-πω not ever, never.
 Οὐρανίω, ὄν, ὁ, ἦ dweller of heaven, divinity, god(ess).
 οὐρανίω (gen. οὐρανίω), from heaven.
 οὐρανός, ὄν, ὁ heaven, sky.
 ὄρεός, ἦ, ὁ mule.
 1) ὄρος, ὄν, ὁ breeze, wind.
 2) ὄρος (ὄρος, ὄν, τό, 571), mountain.
 ὄν-τι and not, nor; ὄντε . . . ὄντε neither . . . nor.
 ὄν-τιδανός, ἦ, ὄν worthless, of no account, cowardly, feeble.
 ὄντος, ὄντος, τοῦτο that (one).
 ὄντος(σ) thus, so, in this way.
 ὄντος(σ) (ὄντος, ὄντος), ὄντος(σ)*, ὄντος(σ)*, ὄντος(σ)*, ὄντος(σ)* owe, ought, be obligated; aor. in 3rd sg., would that!
 ὄρως (ὄρως) = ὄρως (837).
 ὄρως(σ) (ὄρως) = ὄρως(σ) (837).
 1) ὄρως = ὄρως.
 2) ὄρως-ω increase, magnify, swell.
 ὄρως(σ), ὄρως, ὄρως, ὄρως until, in order that, while.
 ὄρως, ὄρως, ἦ (σγ) brow.
 ὄρα far, by far.
 ὄρως-ω*, ὄρως be vexed, be displeased, be worried.
 ὄρως, ὄρως, ἦ voice, word, speech, language.
 II
 παῖδα, παῖδες, παῖδες (παῖς, παῖδες, ἦ, ἔ).
 παῖδας, ὄντος, ὁ PAEAN, song of praise.

παῖς, παῖδες, ὁ, ἦ child, son, daughter.
 παῖδα, ἦ, ἔ παις, hand, fist.
 παῖδα-λογος, ὄν gathered together again, re-collected, re-assembled.
 παῖδα back, backward(s), again, anew.
 παῖδα-ἀγρετος, ὄν irrevocable, to be taken back.
 Παλλάς, ἄδος, ἦ Pallas (Athena).
 παῖδα-παν completely, altogether, entirely.
 παῖδα (παῖς, παῖδα, παῖς).
 παῖδα-μέρος, ἦ, ὄν all day long, enduring the whole day through.
 παῖδα, παῖδα, παῖδα, παῖδα(σ) (παῖς, παῖδα, παῖς).
 παῖδα everywhere, throughout.
 παῖδα (παῖς, παῖδα, παῖς).
 παῖδα (παῖς) adv. and prep., with gen., dat., and acc., from the side of, by the side of, to the side of, beside, along; adv., beside, near by; with gen., from (the side of, beside); with dat., from (the side of), near, beside; with acc., to the side of, along (by).
 παῖδα = παῖδα (παῖδα).
 παῖδα-φῆμι (φῆ, φῆ-), παῖδα-φῆμι, παῖδα-φῆμι*, imperf., παῖδα-φῆμι, παῖδα-φῆμι advise, counsel, urge, persuade, win over.
 παῖδα (παῖδα), imperat.
 παῖδα-φῆμαι (φῆ, φῆ-), = φῆ, 803-804 sit beside, sit near.
 παῖδα-φῆμι (φῆ-), παῖδα(σ)μαι be present (at hand, near, beside).
 παῖδα-φῆμι (φῆ-) 3rd aor., persuade, cajole, win over, urge, outwit, delude, beguile, talk over.
 παῖδα-φῆμι (παῖδα-φῆμι).
 παῖδα-φῆμαι (φῆ-, φῆ-, φῆ-, φῆ-), παῖδα-φῆμαι, παῖδα-φῆμαι (παῖδα-φῆμαι), παῖδα-φῆμαι (παῖδα-φῆμαι)

προφίρειος, η, εν dark purple, violet, glistening.
 Ποσειδάων, υιος, δ Poseidon, god of the sea, brother of Zeus, and one of the mightiest of the Greek divinities.
 πόσις, ιος, ή drink(ing).
 ποτέ encl., ever, at any (some) time, once.
 ποτίω πρότι (πρότι).
 πότνια, ης, ή revered, honored (lady, queen).
 ποτόν, ού, τό drink(ing).
 ποτέ encl., any(where, way), some (where, way, how), perhaps.
 πούς, ποδός, δ foot.
 πρᾶσις, βος, ή heart, mind, soul, diaphragm.
 πρήθω, πρήσω, έρησα burn, blow, inflame.
 πρήσις (πρήσω).
 πρήσει(ν) (πρήσω) = έρησει(ν) (837).
 πρήσσω (πρήσω), πρήξω, έρηξω, πέ-
 πρηγαί, πέπρηγαί, έρηξθηί carry through, accomplish, perform, do, act.
 Πριάμος, εν, δ Priam, the aged king of Troy.
 πριν sooner, until, before, formerly.
 πρό, adv., and prep. with gen., before, in front, forth, forward.
 προβάλλω (βαλ-, βλη-), προβαλέω, προβαλον, προβέβηκα, προβέβη-
 μα, προβέβηθην* cast forward, throw forward, cast forth.
 προβέβηκα (προβέβηκα).
 προβούλομαι (βουλ-, βουλι-), προ-
 βουλήσομαι*, προβέβουλα, προβ-
 βούλημαι*, προβουλήθην* prefer,
 wish rather, desire rather.
 προ-ερίσσω (ερίσσω), προήρεο(σ)α row
 forward.
 προ-ερύω (ερυ-, ερυ-), προερίω,

προερίσω(σ)α, προερίσω(σ)μαι draw
 forward, drag forward, launch.
 πρόεις (προίημι), έδ aor. imperat.
 προέουσι(ν) (προίημι).
 προ-είπω-τω, προείπω, προείψα hurl
 forward, send forth.
 προείψω(σ) (προείπω).
 προέτι (προίημι).
 προ-ε-ημι (ση-, σε-, = ή, έ, 003-004),
 προήσω, προήκα (προήκα), προ-
 εικα*, προείμαι*, προείθην send for-
 ward, send forth, give up.
 πρό-πᾶς, πρό-πᾶσα, πρό-παν all, en-
 tire, whole.
 πρόσ, π(ρ)οτί, adv., and prep. with
 gen., dat., and acc, to, toward,
 also, at, on, from, on behalf of;
 with gen., from before, at the bid-
 ding, in the sight; with dat., on, at,
 by; with acc., to, toward, (up)on,
 against.
 προση-αυδά-ω, προση-αυδήσω*, προση-
 δήσα address, speak to, say to, ac-
 coast.
 προση-αυθον (προση-αυθον) (ειω-), έδ
 aor., spoke to, addressed.
 προση-αυθη (προση-αυθη).
 προση-αυθον (προση-αυθον).
 προση-αυθη (προση-αυθον).
 πρόσθεν(ν) before, formerly, sooner.
 πρόσ(σ)ω forward, in front, forth.
 πρόσ-θημι (θη-, θε-), προσθήσω,
 προσθήσομαι*, imperf. προσθή-
 σω, προσθήσασθην* speak to, address, ac-
 coast.
 προσ-φώνω-ω, προσ-φώνησω*, προσ-φώ-
 νησα speak to, address, accost.
 πρότερον = πρότε(σ)ω.
 πρότερος, ης, εν former, sooner, older,
 before.
 π(ρ)οτί = πρότι.
 προ-τί-θημι (θη-, θε-), προθήσω, προ-
 θέθω, προθέσομαι*, προθέσασθην*,

προτίθημι add, grant in addition,
 place upon also.
 πρό-τενος, ου, δ fore-stay, cordage.
 πρό-φρων, εν eager, glad, zealous,
 joyful, kind(ly).
 πρό-μνη, ης, ή stern of a ship.
 προμήσιον, ου, τό stern-cable, stern-
 hawser.
 πρότιτος, ης, εν (πρότος, η, ου), superl.
 πρότος, ης, εν first, foremost, chief.
 πτερόεις, ισσα, εν winged, flying.
 πτόλιμος = πτόλιμος, ου, δ.
 πτολίεθρον (cf. π(τ)όλις), ου, τό city.
 πτόλις = πτόλις, ιος, ή.
 πτόλιον (πτόλιον, πτόλιον), οριζή.
 Πύλος, ης, εν Pylian, of Pylus.
 Πύλος, ου, ή Pylus, a city and δι-
 strict on the west coast of the Pelo-
 ponnesus.
 πυρ, πυρός, τό fire.
 πυρή, ης, ή (funeral) pyre.
 πώ, encl., in some way, in any way,
 ever, yet, at some time, at any time.
 πωλέ-ομαι, πωλήσομαι come, go, at-
 tend, frequent, return.
 πωλέεσθε (πωλώ), iterative.
 πώ-ποτε ever yet, at any time.
 πώς, encl., (in) some way, somehow,
 (in) any way, perhaps.
 πώς how? in what way?
 Ρ
 ρά (δα, δρ).
 ράω (ραγ-), ράω, έρ(ρ)άω, έρ(ρ)άθην
 work, accomplish, do, perform,
 make, sacrifice.
 ράω, ράω (ράω).
 ρέω (ρεν-, ρεγ-, ρρυ-, ρρω- = ρω-,
 603-604), ρέσομαι*, ρερεσά*, έρ-
 ρήκα*, έρ(ρ)ήην run, flow, stream,
 pour.
 ρήγαν, ιως, ή (cf. ρήγγω break)
 beach, strand, shore.

ρίγιον, εν (cf. ρίγιος cold) worse, more
 horrible.
 ρίψω-τω, ρίψω, έρριψω, έρριψάσθην*, έρρι-
 ψάμαι*, έρριψ(θ)ήην* hurl, dash, throw
 with a twist, brandish.
 ρίψω(σ) (ρίψω) = έρριψω(σ) (837).
 ροδο-δάκτυλος, εν rosy-fingered.
 Σ
 σ' = 1) σε, 2) σοί (575).
 σασάω, σασάω, έσάωσα, έσάωθην save,
 protect, rescue, preserve.
 σαύρομαι, ης, εν (σάος, η, ου), com-
 parat.
 σάος, ης, εν = σάος, η, ου.
 σάος, σάος, ου, ου.
 σαρμαίω (σαρμα-), σαρμαίω, έσάρμα,
 σαρμασσομαι*, έσαρμάθην* point
 out, order, command.
 σαρ(ι) (σός, σή, σός).
 Σίντιες, εν, οί Sinthians, early inhabi-
 tants of Lemnos.
 σκαίος, ής, εν left (hand), unlucky.
 σκαρπη-οίχος, ης, εν σκαρπη-holding,
 scapula-bearing.
 σκήπτρον, ου, τό scepter, staff.
 σκιδ-νημι scatter, disperse.
 σκιάς, ισσα, εν shady, shadowy.
 Σμινθεύς, ης, δ Smintheus, inouus
 god, epithet of Apollo.
 σοί (σός).
 σοίος, εν (σός, σή, σός).
 σόος, ης, εν (= σάος = σάρος) safe,
 sound, unhurt, unharmed, well.
 σός, σή, σός your(δ).
 σπλάγχθον, ου, τό vitals, intestines.
 στείλαρο (στελλω) = έστελλαρο (837).
 στέρας, ης, ή cut-water, stem.
 στέλλω (στελ-, στελ-), στέλλω, έστειλα,
 έσταλα*, έσταλαμαι*, έστάλη*
 put, place, arrange, furl.
 στήμα, ατος, τό fillet, wreath.
 στενάχ-ω groan, sob, sigh.

στῆ (ἰστημι) = ἰστη (837).
 στῆθος, οὐ, τό breast, chest.
 στῆθεα, στῆθεα (ἰστημι) = ἰστή-
 σαα, ἰστήσαν (837).
 στρατόσ, οὐ, ὁ army, encampment,
 camp, host.
 στρυγίω (στρυ-, στρυγ-, ἰστρυγα (ἰστρυ-
 γον), ἰστρυγίθην) hate, loathe, dis-
 like, make hateful, hold in horror,
 fear.
 στρυφάλιω (στρυφάλιγ-, ἰστρυφάλιζα
 strike, thrust, hurl.
 σύ, σὺ you.
 σύμ-παι, σύμ-παισα, σύμ-παν all (to-
 gether).
 συμ-φράζομαι (φραδ-), συμ-φράσ(σ)ο-
 μαι, συμ-φρασ(σ)άμην, συμ-φρά-
 σμαι devise plans with, counsel to-
 gether.
 σύν, σὺν, and prep. with dat., with,
 together (with), along with.
 σύνθεο (συντίθημι), 2d aor. imperat.
 συν-τίθημι (θη-, θε-), συνθέσω, συντί-
 θηκα, συντίθεικα*, συντίθειμαι*,
 συντίθειν put together, unite, per-
 ceive, comprehend, heed, consider.
 σφάζω (σφαγ-, σφάξω*, ἰσφάζω,
 ἰσφάγμαι, ἰσφάχθημι) cut the
 throat, slaughter, slay.
 σφί(ν), σφίσι(ν) (σί, δέ).
 σφῶ (σῶ), σφῶε (σί, δέ), σφῶι (σῶ),
 σφῶις (σί, δέ).
 σφαιότερος, η, ον of you two, belong-
 ing to you two.
 σχίζω (ἵχω) = ἰσχιθε (837).
 σχίζη, ης, ἡ split wood.

T

τ' = τέ (576).
 τέ (ἔ, ἦ, τό).
 τέε (τέ, ἦε, τόε).
 Τάλθιβροσ, οὐ, ὁ Talthibius.
 τᾶλλα = τὰ ἄλλα (837).

τάμνω(σ)αυ (ταμίω) = τάνωσ(σ)αυ
 (837).
 τα-νόω (ἵστ γν-νω-ω, 597-598), τα-
 νό(σ)ω, τάνωσ(σ)α, τάνωσμαι,
 τάνωσθην stretch, place along.
 τάρδιε (ταρδέσσω).
 τάρδωσω* (ταρδχ-), τάρδιω*, ἐτά-
 ρεζα, τέρραχα, τετάρωμαι*, ἐτα-
 ράχθημι* disturb violently, throw
 into confusion; 'περτ. be dis-
 turbed.
 τάρβω*, τάρβήσω*, ἐτάρβησα fear,
 be in terror, be frightened.
 ταῖσ' (ὄτροσ, αἰτή, τοῦτο) = ταῦτα
 (575, 582).
 ταῖροσ, οὐ, ὁ bull.
 ταῦτα (ὄτροσ, αἰτή, τοῦτο).
 τάχα (σφ. ταχός, 781) quickly, swiftly,
 soon.
 τί, ποστροσ. encl., and, also; τί . . .
 τί, σφ τί . . . and both . . . and,
 not only . . . but also.
 τίς (τίστω) = τίςσ (837).
 τίμασ, indecl., τό surety, pledge,
 sign, goal, limit.
 τίμων, οὐ, τό child, young, offspring,
 descendant.
 τίμοσ (τίστω) = τίμοσ (837).
 τίμοσ, τοσ, τό child, young, offspring,
 descendant.
 τέλεια (τίκτω), 2d aor. fem. particíp.
 τέλειοσ, η, ον complete, finished, full-
 grown, unblemished, perfect.
 τέλειω (τέλω) (τέλω-, τέλι(σ)(σ)ω,
 ἐτέλω(σ)α, τετέλεικα*, τετέλειμαι,
 ἐτέλεισθην fulfill, accomplish, per-
 form, complete.
 τέλεισ(σ)η, τέλεισ(σ)ω (τέλειω).
 τέλειω = τέλειω.
 τέλειωσ, ἰσσω, ον complete, finished,
 perfect, full-grown, unblemished.
 τέλλω (τέλω-, τέλω-), τέλωα, τέλωμαι
 raise, raise, command, enjoin upon.

Τίτιδοσ, οὐ, ἡ Tenedos, a small island
 in the Aegean near Troy.
 τίς, ἦ, ὅν thy, thine, your(s).
 τιρπι-κράντοσ, ον rejoicing in the
 thunderbolt; possibly hurling the
 thunderbolt.
 τίρωσ (τιρπ-, τιρπ-, τιρπ-), τίρωσ*
 (τίρφομαι), τίρωσ* (ἐτιρφόμαι),
 ἐτιρφόμαι, τιταρφόμαι, ἐτιρφόθην
 (ἐτιρφόθην, ἐτιρφόθην), please, de-
 light, sate, satisfy, charm, re-
 joice.
 τι-ταγ-άν, 2d aor. act. particíp. only,
 touch, lay hold of, seize.
 τεταλασμένοσ, τεταλασμένωσ (τέλειω).
 τέταλασ (τέλειω), 2d perf. imperat.
 τέταλασ (*τέλειω).
 τετρα-πλή fourfold, four-ply, quad-
 ruply.
 τετέλοστω (τέλειω).
 τίχω (τιχχ-, τιχχ-, τιχχ-), τίχω,
 ἰτίχω (τίτυκω), τίτυχα, τίτυγμασ,
 ἰτίχθησ do, make, perform, prepare,
 fashion, cause.
 τῆ (ἔ, ἦ, τό).
 τηλόθε(ν) far, from afar.
 τηλόθε far (from, away), at a dis-
 tance.
 τίς (ἔ, ἦ, τό).
 τίθεσ, τίθετε (θέ, ἦτε, τίθετε).
 τί (τίσ, τί); τί (τίσ, τί).
 τίθει (τίθημι) = τί τίθει (837), τί
 imperat.
 τίθημι (θη-, θε-), θέσω, θέσκα, τί-
 θεκα*, τίθειμαι*, τίθειν put, place,
 cause.
 τίτωσ (= τι-τωσ : τω-, τω-), τίτω,
 ἰτίωσ, τίτωσ* bear, produce, give
 birth to, beget.
 τίμω-, τίμήσω, ἰτίμησκα, τετίμηκα*,
 τετίμημαι, ἰτίμηθην* honor, gain
 honor, bestow honor; mid., avenge,
 exact recompense.

τίμη, ἦ, ἡ honor, satisfaction, recom-
 pense, retribution, value.
 τίμωσσ (τίμω), aor. imperat.
 τίμῆ (τίσ, τί), τίμῆ (τίσ, τί).
 τίωσ (τω-, τω-, τιγ-, τίωσ, τίωσ,
 τίωσ*, τίωσμαι*, ἰτίωθην* requite,
 atone for, pay the penalty for.
 τίωστω (= τί ωστω, 602) why (in the
 world)?
 τίσ, τί encl., indecl., some (one, thing),
 any (one, thing); τί as adverb
 (780-781), at all.
 τί, τί (interrog., who? which? what?
 τί as adverb (780-781), why?
 τίωστω (τίω), optat.
 τίωστω (τίω), imperat., (τίω), imperat.
 τίωστω(σ) (τίω) (τίω).
 τίωσ, τίωσ, τίωσ, τίωσκα honor,
 esteem, bestow honor upon.
 *τέλειω (τέλω-, τέλω-, τέλω-), τέλειωμαι,
 ἐτέλεισ(σ)α (ἐτέλω), τέλειωσκα have
 the heart, have courage, endure,
 dare, suffer.
 τέλειωσ (*τέλειω).
 τί (ἔ, ἦ, τό).
 τίθε (θέ, ἦτε, τίθετε).
 τί: τί (σῶ), τί (ἔ, ἦ, τό).
 τίω (ἔ, ἦ, τό).
 τίωσ, η, ον such (as), of the sort
 that, of the kind that.
 τίωσ(ι) (ἔ, ἦ, τό).
 τισή, ἦ, ἡ cut(ting), stump.
 τίσ (ἔ, ἦ, τό).
 τίθετε (θέ, ἦτε, τίθετε).
 τίθωσ, ον, τό how,
 cause.
 τίωσ(σ)ωσ, η, ον so much, so great, so
 large, so many, so long.
 τίωστω then, at that time.
 τίω (ἔ, ἦ, τό).
 τίθετε (θέ, ἦτε, τίθετε).
 τιούνασ (= τοῦ ἰσσω, 587) on ac-
 count of this, for this reason,
 therefore, consequently.

ἄρχεται (ἀρχαίω).	ἀρε (ἀρέω).
ἀρμαίω (ἀρμαίνω).	ἄρε (ἀρε, ἄρε, ἀρε).
ἀρε (ἀρῆμι).	ἀχ' = ἀρα (575, 582).
ἄρ, ἄρ, ἄρ how, so (that), in order	ἄχρη (ἀχρημαί).
that, since, like (as), when, thus;	ἄχρηται (ἀχρηταί).
in this way; ἄρ . . . ἄρ ἄρ . . . so.	ἄχρητα (ἀχρηταί).

ENGLISH-GREEK VOCABULARY

A	always αἰεί, αἰεί.
a, an, not ordinarily expressed in Greek; sometimes a, a certain τις, τι.	amazed, be θαμβέω.
able, be δύναμαι.	ambush λέχοι, οὐ, ἔ; ambush, into λέχοδε (788, ἔ).
about περί, περί; about, lie περίαι.	among μερά.
above ἄρα, περί; be above περί εἰμι.	a(n) not expressed in Greek; see a and καί, τί, τί.
accept ἀχρημαί.	anger χόλος, οὐ, ἔ; μένος, οὐ, τό; μή-τοι, οὐ, ἔ; to anger ἐρεθίζω, χολόω.
accomplish τελείω (τελέω), κρῆναι, δίδω, κρῆναι.	angry χυθόμενοι, η, οὐ (χάσμα).
accomplishment ἔργον, οὐ, τό.	another ἄλλος, η, ο.
accursed οὐδέμενος, η, οὐ.	answer ἀμείβεται, ἀναμείβεται.
Achaean Ἀχαιός, οὐ, ἔ.	any, any one, any thing τις, τι.
Achilles Ἀχιλλεύς, ἦος, ἔ.	apart ἀνένδε(ν).
adapt ἀρμολέω.	Apollo Ἀπόλλων, ωοι, ἔ.
address ἀγορεύω, ἀγορεύω, προση-δάω, πρόσφημι, μετάφημι; προσείω, μετέπειν 2d acc.	appear φαίνομαι (mid. of φαίω to show).
agis-bearing αἰγίλοχος, η, οὐ.	appease ἰδέσθαι.
again, back again ἀπίς (ἀπί), ἀπ, τάλη.	Argive Ἀργεῖος, οὐ, ἔ.
against ἀντίος, η, οὐ; (adv.) ἀντίω.	arise ἀλίσταμι (to stand up); ἀναβαίω (to go up, ascend); γίγνομαι (to become, be, arise).
Agamemnon Ἀγαμέμνων, ωοι, ἔ.	arm with the breast plate θωπεύω.
aged γεραιός, ἔ, ἔ.	army στρατός, οὐ, ἔ.
Ajax Αἴας, αντος, ἔ.	around περί.
alas ὦμοι = ὦ μοι.	arrogance ὑπεροχῆ, η, ἔ.
all πάντ, πάντα, πᾶ; all together σύν-πᾶ, ἅμα, αὐ.	arrow βελέος, οὐ, ἔ; βί, οὐ, ἔ; ἄλλο, οὐ, τό.
alone οἶος, η, οὐ.	as ἦος, εἶος, εἰος, (for) ὡς, ὡς; use participle.
along παρά (with gen., dat., and acc.).	as many (as) τό(σ)τος, η, οὐ.
also καί, τί, τί.	as the opportunity may offer ὡς ἴσται περί.
although not expressed in Greek; see a.	ascend ἀναβαίω.
	askance ἐπιδρα.

assemble ἀγείρω.
 assemble(d) ἀναγερθεῖ, ἐκ.
 assembly ἀγορή, ἦρ, ἦ; assembly, to
 the ἀγορήδοι (788, ἦ).
 associate with ἀμείνω (dat.).
 at (use the dative); at all τῆ; at
 home εἰσω; at some time ποτέ;
 at the hands of ἐκ (gen.); at the
 same time ἀμοῦ.
 Athena Ἀθήνη, ης, ἦ; Ἀθηναίη, ης, ἦ.
 atōper for τίνω.
 attack ἐπιείχουμι.
 Atreus, son of Ἄτρεΐδης, ἄο, ἔ.
 attendant θηράτωρ, ἄντος, ἔ.
 avail χρασιμένω (dat.).
 avaricious (see most avaricious).

B

back, back again ἀφ, πάλιν, ἀν(τι).
 bad κακός, ἦ, ἄν.
 banquet δαίη, δαιτός, ἦ.
 barrack κλισίη, ης, ἦ.
 battle μάχη, ης, ἦ.
 be (become) εἶμι, γίγνομαι, πέλωμαι.
 bear φέρω, φορέω (to carry); τίτω, τρω-
 γίωμαι (to bring forth).
 beautiful εὐλός, ἦ, ἄν.
 beautiful-cheeked, beauteous-cheeked
 καλλιπάρους, ἄν.
 beauty φῦς, ἦς, ἦ.
 because οἵνεκα, ἔτι, ἕνεκα.
 become γίγνομαι.
 behind ὀπί(σ)θεν(ε).
 beloved φίλος, ης, ἄν.
 beside παρά; use dat.
 best ἀριστος, ης, ἄν.
 better φέρτερος, ης, ἄν; ἀριεῖων, ἄν;
 ἀμείνων, ἄν.
 between μεταξύ, μεσσηγέ(ς).
 bird εἰωτός, οὐ, ἔ.
 biting ἔχκευκεψι, ἐκ.
 bitter ἀπαρηγόρητος, ἦ, ἄν.
 black μέλας, αἴσα, ἄν; κελαινός, ἦ, ἄν;

black on both sides, black all
 around ἀμφιμέλας, αἴσα, ἄν.
 blamable ἀφρατος, ης, ἄν.
 blame ἀπιστοφόρος.
 blameless ἀμώμων, ἄν.
 blaze λαμπρότης.
 blood αἷμα, ἄντος, τό.
 board, go on board ἀναβαίω.
 boast εὐχομαι.
 booty ἐλόμαι, ἄν, τό.
 born, be γίγνομαι.
 both ἄμφω, αἴσα; both . . . and, καὶ
 . . . καὶ; καὶ . . . τῆ; τῆ . . . τό.
 boundless ἀπερρίσιος, ης, ἄν; μύριος,
 αἴ, ἄ.
 bow τόξον, ἄν, τό; βέη, οὐ, ἔ.
 branch ἕξορ, οὐ, ἔ.
 brave εὐλός, ἦ, ἄν; ἀγαθός, ἦ, ἄν;
 bravest ἀριστος, ης, ἄν.
 breast στήθος, ἄν, τό.
 breed τρέφω.
 bright-eyed εὐκλειπός, ἄντος (μαζ.); εὐκ-
 κῶπις, ἄντος (fem.).
 bring φέρω, φορέω, ἄγω.
 bring together ἐπιείχουμι ἀγείρω.
 Briseis Βρισηΐς, ἴδω, ἦ.
 broad εὐρύς, εἴα, ἔ.
 bronze χαλκός, οὐ, ἔ.
 build ἔδωκα, ἄν, τό.
 bull ταύρος, ἄν, ἔ; βοῦς, βοός, ἔ.
 bulwark ἔρεος, ἄν, τό.
 burn καίω; burn down κατακαίω.
 but δέ, γέ, δέ, ἀνε, ἀλλά, ἀλλά καὶ.
 by use the dative, παρά, ἐπὶ with the
 dat., or ἐκ with the gen.; by
 (means of) διὰ with acc.; by all
 means μάλασσα.

C

Calchas Κάλχαις, ἄντος, ἔ.
 call καλέω.
 camp στρατός, οὐ, ἔ.
 care (for) ἔδομαι (gen.), ἐφθόμαι (gen.).

carry φέρω, φορέω.
 cast βάλλω.
 cattle βόες, ἄν, οὐ, ἄν.
 cause τρέχω, τρέθημι.
 cause to go into εἰσβαίω; cause to go
 up (on board) ἀναβαίω (1068).
 cease, stop παύω; cease from λέγω.
 certain, a τίς, τί.
 check παύω, ἔρηθω.
 chest στήθος, ἄν, τό.
 chief ἀρχαίος, ἄν, ἔ.
 child καί, παιδός, ἔ, ἦ.
 Chryse Χρῆση, ης, ἦ.
 Chryseis Χρῆσηΐς, ἴδω, ἦ.
 Cilla Κίλλα, ης, ἦ.
 city π(ο)λίς, ἄν, ἦ; ἄστυ, ἄν, τό.
 clang ἀλαγγή, ἦς, ἦ; ἀλάξω.
 clear-toned λιγύς, εἴα, ἔ.
 clothe ἐπιείχουμι (ἐφέντιμι).
 Clytaem(n)estra Κλυταίμη(σ)στέρη,
 ης, ἦ.
 collect ἀγείρω, ἀφίσσω.
 come βαίω, ἔρχομαι, ἰεσθόμαι, ἄρχομαι,
 εἶμι.
 come! ἄγε, ἄγετε.
 come upon ἐνεμαι, ἰεσθόμαι, ἐρχέσθω.
 command μέθεω, ἄν, ἔ; command,
 give command τέλλω, ἐπιείχουμι,
 ἀνάγω.
 commander ἀρχός, οὐ, ἔ.
 common (stores) ἐπιθῆος, ης, ἄν.
 compare ὁμοίω.
 comrade ἑταρός (ἑταίρος), ἄν, ἔ.
 consider φράσω (mid.), ἀλεγίζω, μο-
 μύριζω, μετατρέπομαι.
 consider afterward μεταφράσω (mid.).
 contend μάραμαι.
 continue, keep doing (a τίς), use
 imperfect (1079).
 council ἀγορή, ἦς, ἦ; βουλή, ἦς, ἦ.
 counsel βουλή, ἦς, ἦ.
 counsel-bearing βουληφόρος, ἄν.

counsellor μύριερα, ἄν, ἔ.
 countless μέγας, αἴ, ἄν; ἀπερρίσιος, ης,
 ἄν.
 covered at both ends ἀμφηροφής, ἐκ.
 cow βούς, βοός, ἦ.
 toward(ly) δεξιός, ἦ, ἄν; κακός, ἦ, ἄν.
 crafty-minded κερδολοβήμων, ἄν.
 crop καρπός, οὐ, ἔ.
 crush δαμάζω.
 curd ἔρηθω, παύω.

D

Danaan Δαναός, οὐ, ἔ.
 dare ἄρλαιο.
 darling φίλος, ης, ἄν.
 dart βέλος, ἄν, τό; ἄηλος, ἄν, τό.
 daughter θυγάτηρ, τήρος (τήρι), ἦ;
 καί, παιδός, ἦ.
 dead, be (have died), use perf. of
 θνήσκω die.
 dead body νεκρός, ἄν, ἔ.
 dear φίλος, ης, ἄν.
 death θάνατος, ἄν, ἔ; κήρ, κηρός, ἦ.
 declare ἔξερω.
 deed ἔργον, ἄν, τό.
 deer κλαφός, ἄν, ἔ, ἦ.
 defend ἀράτω (dat.).
 depart βαίω, ἀναβαίω.
 desire ἔπιός, οὐ, ἔ.
 despise ἀφροζω.
 destroy ἐφθόμαι, ἀλέω, ἀλλῶμι; de-
 stroy (utterly) ἀπόλλυμι.
 destruction λογός, οὐ, ἔ.
 devourer of (the goods of) the people,
 devouring ἀποσφάτος, ης, ἄν.
 did, emphatic, implied in past tense
 of verb.
 die θνήσκω.
 digest καταπέσω.
 dishonor ἀτιμάζω (f).
 dishonored ἀτιμῆος, ης, ἄν.
 dismiss μεθίωμι, λίσω.
 disobey ἀπειθῶ (dat.).

dispenser of justice *δυσπείθετος*, *ov*, *δ*.
 disposed, well *εὖ φρονέων*.
 distant *ἀπῆτος*, *η*, *ov*.
 divide *διαιρέω*.
 divine *θεῖος*, *α*, *ov*; *θεοεικής*, *η*, *ov*.
 divinely *θεῖαυα*, *ov*, *δ*; *θεῖα*, *ov*, *δ*;
θεῖα, *ov*, *δ*.
 division (of spoil) *διαιρέσις*, *ov*, *δ*.
 do *ἔρω*, *ποιῶ*, *κρήσσω*; *do* (auxiliary
 verb), emphatic, implied in present
 tense of verb).
 dog *κύων*, *κυῶν*, *δ*, *ή*.
 down (from) *κατά* (with gen. and
 acc.).
 drag *ἔρω*, *ἔλω*; drag forward *προ-
 ερῶ*.
 draw *ἔρω*, *ἔλω*.
 dread (ful) *δειρός*, *ή*, *δ*.
 drive away *ἔλω*, *ἔλωμαι*; drive back
ἔλω *πάλιν*, *πάλιν* *ἔλω*.
 drunken *οἰνοβαρής*, *έτι*.

E

earth *χθών*, *χθονός*, *ή*; *γῆ*, *η*, *ή*.
 either . . . or *ἢ* . . . *ἢ*; *ἤ* (or nega-
 tives *οὔτε* . . . *οὔτε*).
 elsewhere *ἄλλῃ*.
 encampment *στρατόν*, *ov*, *δ*.
 enjoin *ἐπιβάλλω*, *ἐπιβάλλω*.
 enrage *χολών*; be enraged *ἀχνομαι*,
χόμαι.
 entreat *ἰσχυρομαι*.
 equal *ἴσος*, *η* (*ἴση*), *ov*.
 equally *ἴσως*.
 equivalent *ἀντιτίθω*, *η*, *ov*.
 escape *φεύγω*.
 escort *πρώω*.
 especial (ly) *μέγα*, *μέγιστος*.
 eternal, being forever *αἰὲν ἔών*, *ἔομαι*,
έών.
 Eurybates *Εὐρυβάτης*, *έω*, *δ*.
 even though *καί*.
 ever *πάντοτε*; for ever *αἰεὶ*, *αἰέτα*.

every *πᾶν*, *πᾶσα*, *πᾶς*; everything (all
 things) *πάντα*, *ov*, *τά*.
 evil *κακός*, *ή*, *δ*.
 evilly *κακῶς*.
 expedition *ἐξή*, *ov*, *ή*.
 eye *ὄμμα*; *ὄμμα*, *ov*, *τά*; *ὄφθαλ-
 μός*, *ov*, *δ*.
 eyes *ὄσσε* (dual), *ὄμματα*, *ov*, *τά*.

F

face *ἴματα*, *ov*, *τά*.
 fair *εὐκός*, *ή*, *δ*.
 fair-haired *φίκαρος*, *ov*.
 fall *πίπτω*.
 far, by far *ἔχει*, *καλῶ*, *καλλόν*; far
 (away) *τηλόθι*.
 fat *κίση*, *η*, *ή*; *πίον*, *πίονα*, *πίον*.
 father *πατήρ*, *πατέρας* (*πατέρω*), *έ*.
 fatherland *πάτρις*, *η*, *ή*.
 fear *δέω*.
 fertile *ἐρβώλαξ*, *ov*.
 fight *μάχομαι*, *μάχομαι*.
 fill *πληθύνω*.
 fillet *στρώμα*, *ov*, *τά*.
 filth *λίμα*, *ov*, *τά*.
 find *εὕρω*.
 fire *πῦρ*, *πυρός*, *τά*.
 first *πρώτος*, *η*, *ov*; first (ly), at first
 (adv.) (*πρῶτον*, (*πρῶτα*)) *πρῶτα*.
 fitting, be *ἵκιστα*, *ἵκιστα* (**έκω*).
 fittingly *κατά μόρον*.
 flashing-eyed *δακρυγῆς*, *ov*, *η*;
δακρυγῆς, *έως*, *ή*; *γλαυκῶπις*,
έως, *ή*.
 Eow *ἔρωμαι*, *ἔλω*.
 Eγ *φείγω*.
 follow *ἴκωμαι* (with dat.).
 for prep. (use dat.); conj. *γάρ*.
 for this (reason) *γάρ*.
 forebode *ἔσομαι*.
 forego *ἔπινομαι*.
 fourfold *τετραπλῆ*.
 free *λεύς*, *ἀπόλεύς*.

free-shooter *ἐκτεθῆκε*, *ov*, *δ*; *ἐκτεθῆ-
 κέτω*, *ov*, *έ*.
 free-worker *ἐκτεροί*, *ov*, *δ*.
 from use (the gen., or *ἐκ* (*ἐξ*), *παρά*,
ἀπό (with gen.)).
 from the time when *ἐξ* *ov*.
 fulfill *τελέω*.
 funeral pyre *πυρῆ*, *ή*, *ή*.

G

gather (together) *ἀγείρω*; gather to-
 gether again *ἐπαγείρω*; gathered
 together *ἀπηγέρθη*, *έτι*; gathered to-
 gether again *παλλολλοί*, *η*, *ov*.
 generation *γενεή*, *η*, *ή*.
 gift *δῶρον*, *ov*, *τά*; gift of honor *γέ-
 ρμα*, *ov*, *τά*; gift of prophecy *μαντε-
 σόνη*, *η*, *ή*.
 girl *κόρη*, *η*, *ή*.
 give *δίδωμι*; *έσομαι* (2d cor.).
 give back *ἀποδίδωμι*.
 give up *προφίμαι*, *ἀποδίδωμι*.
 gleam *φαέω*.
 glorious *ἀγλαός*, *ή*, *δ*; *δῖος*, *α*, *ov*.
 glory *ἀδοσι*, *ov*, *τά*.
 gnaw *ἀμύσσω*.
 go *βαίω*, *έμμι*, *έρχομαι*, *έγω*; go down,
 descend *καταβαίω*; go on board,
 go up, ascend *ἀναβαίω*.
 goat *αἴγες*, *έ*, *ή*.
 god *θεός*, *ov*, *δ*.
 goddess *θεά*, *ov*, *ή*.
 god-like *θεῖος*, *α*, *ov*; *θεοεικής*, *η*, *ov*.
 gold(en), of gold *χρῆστος*, *η*, *ov*.
 good (ly) *εὖ*, *ή*, *δ*; *ἀγαθός*, *ή*, *δ*;
εὐφύγιστος, *η*, *ov*.
 grant *δίδωμι*, *έσομαι* (2d cor.).
 grant in addition *προτίθημι*.
 great *μέγας*, *μεγάλη*, *μέγα*; greater
μεῖζων, *ov*; greater (part) *τό
 πλείον*.
 greatly *πολύ*, *πολλή*, *μέγα*, *μέγα*.
 great-souled *μεγάθυμος*, *η*, *ov*.

Greek *ἄλκιμος*, *ov*, *δ*; *δαεινός*, *ov*, *δ*;
ἄργυριος, *ov*, *δ*.
 grief *ἀχος*, *ov*, *τά*.
 grieve *κρίβω*; be grieved *ἀχνομαι*, *κρί-
 βωμαι* (gen.).
 ground *γῆ*, *η*, *ή*; *χθών*, *χθονός*, *ή*.
 grow weary *ἀνάω*.
 grudge *κότος*, *ov*, *δ*.
 guide *ἡγέομαι* (dat.).

H

Hades **Ἅιδης*, *Ἅιδος*, *δ*.
 hairy *λαίσιος*, *η*, *ov*.
 hand *χείρ*, *χ(ε)ρός*, *ή*.
 hap (ly) *κί(ε)ρ*, *ov*.
 happily *εὖ*, *έ*.
 harangue *ἀγορεύω*, *ἀγορεύωμαι*.
 harsh *ἀσπληγός*, *ή*, *δ*; *κακός*, *ή*, *δ*.
 harshly *κακῶς*.
 hate *μισῶ*.
 hateful *ἐχθρός*, *ή*, *δ*; most hateful
ἰχθυότος, *η*, *ov*.
 have *έχω*, *έσχω*.
 he *δ*, *ή*, *τά*; *αὐτός*, *ή*, *δ*; also implied
 in the verb).
 hear **αἰδέω* with gen., *ἀκούω*.
 hearken (to) *συντίθημι*, **αἰδέω* with
 gen., *ἀκούω*.
 heart *κῆρ*, *κῆρος*, *τά*; *φρέν*, *φρενός*, *ή*;
ἦτορ, *ov*, *τά*; *καρδίη* (*καρδία*), *η*, *ή*.
 heaven *οὐρανός*, *ov*, *δ*; from heaven
οὐρανόθεν.
 heavy *βαρῆς*, *έκ*, *έ*.
 hecatomb *εκατόμβη*, *η*, *ή*.
 Hector *Ἑκτωρ*, *ov*, *δ*.
 heed, give heed to **αἰδέω* (gen.), *ἔδο-
 μαι* (gen.).
 help **χουρεύω* (dat.).
 her, him, it *δ*, *ή*, *τά*; *αὐτός*, *ή*, *δ*; *μία*
 (acc. only).
 her (own) *ἑαυτῆς*, *ή*, *δ*; *ἑαυτῆς*, *έἑ*, *ἑαυτῆς*.
 Hera *Ἥρα*, *η*, *ή*.
 herald *κῆρυξ*, *έως*, *δ*.

here *ἐνθάδε*.
 hero *ἥρωι*, *ῥοι*, *ῥο*.
 hill *κόρη*, *ἡ*, *ῥ*.
 him, her, it *ὁ*, *ῆ*, *τὸ*; *αὐτός*, *ῆ*, *ὁ*; *μία* (acc. only).
 himself, herself, itself *αὐτός*, *ῆ*, *ὁ*.
 his, her(s), its (own) *ὁ*, *ῆ*, *ὁ* (*ὅς*, *ὅ*, *ὅ*); *ἑ*, *ὅ*.
 hither *δεῦρο*.
 hold *ἔχει*, *ἔχει*.
 hold a grudge *κατέω*, *αἶσχος* *ἔχει*.
 hollow *κοίλος*, *ῆ*, *ο*.
 home *οἶκος*, *οἶ*, *ὁ*; *δῶμα*, *ῥοι*, *τὸ*; home, at *οἶκος*; home(ward) *οἰκιάς*, *οἰκονό*.
 honey *μέλι*, *ῥοι*, *τὸ*.
 honor *τιμὴ*, *ῆ*, *ῥ*; *εὐδο*, *οἶ*, *τὸ*; honor, do honor to *τίμα*, *τιμῶ*.
 horse *ἵππος*, *οἶ*, *ὁ*, *ῥ*.
 host *στρατός*, *οἶ*, *ὁ*.
 hot wrath *χόλος*.
 how? *πῶς*.
 how much *ὅσος*, *ῆ*, *οἶ*.
 hurl *ῥημι*, *βάλλω*; hurl upon *ἐπέβημι* (with *dat.*).

I

ἰ *ἐγώ*(*ο*), *μοί*.
 Idomeneus *Ἰδομενεύς*, *ῥοι*, *ὁ*.
 if *ἴν*, *αἰ*, *εἰ*.
 Ilium *Ἰλιος*, *οἶ*, *ῥ*.
 immediately *αὐτίκα*, *αἴψα*.
 impetuous *κολυβίς*, *ἰσκι*.
 implore *ἠρώμεαι*.
 in *ἐν*(*τ*) (with *acc.*), or use simple *dat.*.
 in no wise *οὐδέ*.
 in order that *ὅσ(π)ο*, *ῆ*, *ῥο*.
 in person *αὐτός*, *ῆ*, *ὁ*.
 in single combat *κατ' αὐτόν*.
 in sufficient numbers *ἐπιτηδέ*.
 in two ways *διεπίλη*.
 inferior *χέρει*. *οἶ*; *χαρῖων*, *οἶ*.
 insolence *ἕβρις*, *οἶ*, *ῥ*.

insult *λαϊόμεαι*, *ἀνιδ(ε)ῶ*.
 into *εἰς* (*τὴ*) (acc.); *εἰσω*.
 it (implied in the verb); *ὁ*, *ῆ*, *τὸ*; *αὐτός*, *ῆ*, *ὁ*; *μία* (acc.).

J

justice *δίκαι*, *ῥοι*, *ῥ*; dispenser of justice, judge *δικαστής*, *οἶ*, *ὁ*.

K

keep (doing a thing), continue, use imperfect (1079).
 kill *θλάω*, *θλάω*, *ἀπὸθλάω*.
 kindly *φρόνι*.
 kindly disposed, be *εὖ* (*ἰδ*) *φρονέω*.
 king *βασιλεύς*, *ῥοι*; *βασιλεύς*, *ῥοι*, *ὁ*.
 know *γινώσκω*, *οἶ*.

L

lack *λείπει* (*γεν*).
 lamb *ἀρνί*, *ῥοι*, *ὁ*, *ῥ*.
 land *γαῖα*, *ῆ*, *ῥ*.
 last *ἔσχατος*, *ῆ*, *οἶ*; for the last time *ἔσχατα*, *ἔσχατος* (781).
 later *ἕτερος*, *ῆ*, *οἶ*.
 law *νόμος*, *ῥοι*, *ῥ*.
 lawful(ly) wedded *κοιμητός*, *ῆ*, *οἶ*.
 lay upon *ἐπιβέβω* (*dat.*).
 lead, lead away *ἄγω*; lead the way, guide *ἡγέομαι* (*dat.*); lead upon *ἀνάγω*.
 leader *ἀρχηγός*, *ῥοι*, *ὁ*.
 leaf *φύλλον*, *οἶ*, *τὸ*.
 learn *μαθήσομαι*, *μαθήσομαι*.
 leave *λείπω*.
 let me *εὐχέ*, or *ἰσπερ* *αἰ*; let, allow *έδω*.
 Leto *Λητώ*, *Λητώ* (*Λητοῦ*), *ῆ*.
 lie *αἰέω*.
 lift up the voice *φρονέω*.
 like unto, be *οἶκω* (*dat.*).
 live *ῥῶω*.

living in mountain dens (lairs) *ἐρεί- κωσι*, *ῆ*, *οἶ*.
 locks *κέρη*, *ῆ*, *ῥ*.
 loiter *δηθῶω*.
 longer *ῥε*; longer, no *οὐ(ε)* *ἔτι*.
 look, look out upon *ἐρέκωμαι*, *ῥοι*.
 loom *λοοί*, *οἶ*, *ῥ*.
 loose *λύω*.
 lord *κύρις*, *ῥοι*; *ἄνακτος*, *ὁ*.
 lose *ἀλλέω*.
 loud-roaring *καλέφλωβος*, *οἶ*.
 love *φίλω*.
 lovely *φίλος*, *ῆ*, *οἶ*.
 lying in mountain lairs *ἐρείκωσι*, *ῆ*, *οἶ*.

M

maiden *κόρη*, *ῆ*, *ῥ*.
 make *τάχω*, *ποῖω*.
 man *άνήρ*, *άνθρωπος* (*ἀνδρός*), *ὁ*; *ἀνθρωπος*, *οἶ*, *ὁ*; man, ordinary man, mere man *ἀνθρωπος*, *οἶ*, *ὁ*.
 man-nourishing *βρωτίκτερος* (*ῥοι*).
 man-slaying *ἀνδροφόνος*, *ῆ*, *οἶ*.
 many *πολλός*, *ῆ*, *ὁ*.
 marshal(ler) *καρπύριος*, *οἶ*, *ὁ*.
 may *συνι* *οἶ*, *οἶ*.
 Menelaus *Μενελάος*, *οἶ*, *ὁ*.
 might *συνι* *οἶ*, *οἶ*; might, with might, mightily *ἰσκι*.
 mightier *κρείσσων*, *οἶ*.
 mightiest *κέρτατος*, *ῆ*, *οἶ*.
 mightily *μέγα*, *ἰσκι*.
 mighty *μέγας*, *μεγάλη*, *μέγα*.
 mind *φρή*, *φρονέ*, *ῆ*; *νόος*, *οἶ*, *ὁ*.
 more *πλείων*, *οἶ*; *πλείω*, *οἶ*.
 more safe(ly) *σώτερος*, *ῆ*, *οἶ*.
 mortal *μέροψ*, *οἶ*; *βρωτός*, *οἶ*, *ὁ*, *ῥ*.
 most avaricious *φιλοκτενώτατος*, *ῆ*, *οἶ*.
 most glorious *κείστω*, *ῆ*, *οἶ*.
 most hateful *ἐχθίστος*, *ῆ*, *οἶ*.

most terrible *ἐκκαγλήτατος*, *οἶ*.
 mother *μήτηρ*, *μητρικός* (*μητρικός*), *ῆ*.
 mountain *ὄρος* (*ὄρος* 571), *οἶ*, *τὸ*.
 much *πολλός*, *ῆ*, *ὁ*; *πολύ*, *πολλή*, *πολύ*.
 mule *οἰσός*, *ῥοι*, *ὁ*.
 must *χρήσκει*(*ο*).
 my *ἐμός*, *ῆ*, *ὁ*, used only for sake of clearness or emphasis.
 Myrmidon *Μυρμιδόνος*, *ῥοι*, *ὁ*.

N

naul *ἦλος*, *οἶ*, *ὁ*.
 native land *πάτρις*, *ῆ*, *ῥ*.
 neither *οὔτε*; neither . . . nor *οὔτε . . . οὔτε*; *μήτε* . . . *μήτε*.
 Nestor *Νέστωρ*, *οἶ*, *ὁ*.
 never (not ever), not ever at any time *οὔτε*, *οὔποτε*.
 nine days *ἐννήμερος*.
 noble *εὐλόγος*, *ῆ*, *ὁ*.
 noblest *κρείστω*, *ῆ*, *οἶ*.
 noise *κλαγγή*, *ῆ*, *ῥ*.
 none, no one, nothing *οὔτις*, *τις*; *οὐδείς*, *οὐδέναις*, *οὐδέν*.
 nor *οὔτε*, *οὐδέ*, *μηδέ*.
 not *οὐ* (*οἶα*, *οὐχ*).
 now *νῦν*.
 numbers (see in sufficient numbers).

O

ο *ὁ*.
 oarsman *ῥόπη*, *ῥο*, *ὁ*.
 oath *ὄρκος*, *οἶ*, *ὁ*.
 obey *πειθέομαι*, *πίδ*. of *πειθῶ* persuade (*dat.*).
 obtain (one's share) *μέτρομαι*.
 Odysseus *Ὀδυσσεύς*, *ῥοι*, *ὁ*.
 of (use the gen.).
 offscouring *λύμα*, *ῥοι*, *τὸ*.
 old *γεραιός*, *ῆ*, *ὁ*.
 old age *γῆρας*, *ῥοι*, *τὸ*.
 old man *γέρων*, *ῥοι*, *ὁ*; *γεραιός*, *οἶ*, *ὁ*.

Olympian Ὀλύμπιος, η, ον.
 Olympus Ὀλύμπτος, ου, ὶ.
 on ἐπί, dat.
 on account of (use gen.) ἐνεκα, ἐνεκα (gen.).
 on the selfsame day αὐτῆμαρ.
 once ποτέ.
 one εἷς, μία, ἕν; which (one)? τίς, τί;
 ones . . . others οἱ μὲν . . . οἱ δέ.
 openly ἄνευρ.
 opposing ἀντίβιος, η, ον.
 opposition, in ἀντιβίην.
 or ἢ (ἢ); whether . . . or εἴτε . . . εἴτε.
 oracle θεορράτιον, ου, τό; θεορρατῆς, η, ἡ.
 orator ἀγορητής, ἄν, ὶ.
 order, give orders κινδύνας, κινδύμαι, σκημαίνω, ἐπιτάλλω, ἀνάγω.
 other ἄλλος, η, ο.
 our ἡμέτεροι, η, ον, used only for the sake of clearness or emphasis.
 ourselves ἡμεῖς, used only for the sake of clearness or emphasis.
 outwit παρέρχουμαι.
 ox βοῦς, βοῦς, ὶ.

P
 partake ἀσπάω.
 pass away φθίω.
 peel λέγω.
 people λαός, οἶ, ὶ.
 perchance εἰ(ς), τώ(ς), ἕ.
 perfect τελειοποιεῖ, αἴα, εν.
 perform μένω, τεύχω, πείνω, ἔρω.
 perhaps εἰ(ς), τώ(ς), τώ(ς), ἕ.
 perish ἀπολλύμαι, μιᾶ.
 person, in ἀνδρῆς, ἡ, ὶ.
 persuade πείθω.
 pest(illence) λοιμός, οἶ, ὶ.
 Phoebus Φοῖβος, ου, ὶ.
 Phthia Φθίη, η, ἡ.
 place τίθημι; place in ἐπιτίθημι.

plague νόσος, ου, ἡ; λοιμός, οἶ, ὶ.
 plan βουλή, ἡ, ἡ.
 please, be pleasing ἀιδάομαι (dat.).
 pleasing χαρίεις, αἴα, εν.
 ply ἐπιτίθημι.
 ponder ὀρμαινῶ.
 pray εὔχομαι, ἀράομαι.
 prayer εὐχή, ἡ, ἡ.
 prefer προβαλλομαι.
 prepare ἐτοιμάζω.
 preserve ἐρύομαι.
 Priam Πρίαμος, ου, ὶ.
 priest ἀρχιερῆς, ἦρος, ὶ; ἱερεῖς, ἦος, ὶ.
 prize (of honor) γέρας, αἴα, τό.
 produce φάω.
 prophecy, gift of μαντεία, η, ἡ.
 prophesy μαντεύομαι, θεορρατέω.
 prophet μάντις, ιος, ὶ.
 protect ἀμφοβαίνω, ἀδέσσω.
 purify (oneself) ἀποδύμασμαι.
 put τίθημι, βάλλω.
 Pylian Πύλιος, η, ον.
 Pylus Πύλος, ου, ἡ.
 pyre πυρῆς, ἡ, ἡ.

Q
 quarrel ἐρίω; ἔρις, αἴα, ἡ.
 quickly αἶψα.
 quiver φασγάνη, η, ἡ.

R
 rage μῆτις.
 ransom ἀντίποιος, ου, τό; λύτρα.
 rather than ἢ (ἢ).
 ready ἑρπυρίς, ἡ, ἡ.
 receive δέχομαι, ἀποδέχομαι.
 recognize γινώσκω.
 recompense τίμη, ἡ, ἡ; ἀντιτίω;
 τίμιος.
 regard ἀσπάζω (gen.).
 rejoice γαίω, χαίρω.
 release λύω, ἀπολύω.
 remain μένω.

restrain ἐπιτιμῶ; ἴσχω.
 return ἔρχομαι, ἰερόμαι; return home- (ward) ἀποστρέφω, εἰσάφ' ἰερόμαι.
 reveal ἀποφαίω.
 reverence εἶσομαι, αἰδέομαι, αἰδομαι.
 revile ἐπειδίζω.
 reviling ἐπιδοῖς, εἴς, τό; ἐπιδοῖς, η, ον.
 riches ἀφένος, εἴς, τό; πλοῦτος, ου, ὶ.
 roar κλαγγή, ἡ, ἡ; ἤχη, ἡ, ἡ.
 roaring ἤχησις, αἴα, εν.
 roll, curl ἐλίσσω.
 roof (over) ἐπέρω.
 round about περί.
 rouse ἀνίστημι, ἐρύομαι.
 rule (over) ἀδέσσω (gen.), κρατέω (gen.).
 ruling κρείω, οὔσα, ον.

S
 sack πέρθω; sack (utterly) ἐκπέρθω, ἐξολοπάζω.
 sacred ἱερός, ἡ, ὶ.
 sacrifice ἱερός, οἶ, τό; ἔρω, μέλω.
 safe(ly) εἰσὶ (εἴασι = εἰσεί), η, ον.
 safer, more safely σαφέστερος, η, ον (comp. of εἰσός, η, ον).
 sail upon ἐπιπλέω.
 sailor ἑρέτης, ἄν, ὶ.
 save σώω.
 savor κλίω, η, ἡ.
 say ἀγορεύω, φημί, εἶπον (2d aor.).
 scabbard σ(υ)λλέος, οἶ, τό.
 sceptre σέπτερον, ου, τό.
 sceptre-bearing σεπτεροχίτης, η, ον.
 sea θάλασσα, η, ἡ; ἄλς, ἄλός, ἡ, ἡ; τὸ θιὸν θάλας (788, ἡ).
 seat (oneself), sit down ἕζομαι; seat ἕθω.
 see ἴδω, λείσσω, *είδω.
 seem εἶδομαι, *είλω.
 seemly, be *είλω.
 seer μάντις, ιος, ὶ; αἰεσοπέλος.
 seize αἶψα.

select κρείω.
 self αὐτός, ἡ, ὶ.
 selfsame day αὐτῆμαρ.
 send πέμπω, προάπτω, ἵημι; send away ἀφίημι.
 separate διαίρωμαι.
 shadowy σκιδεῖς, αἴα, εν.
 shameless ἀναιδέης, εἴς.
 shamelessness ἀναιδεία, η, ἡ.
 share δεινῶ.
 sharp ἀθύς, εἴα, ὶ; ἔχρησθη, εἴς.
 she ἡ (ἡ, ἡ, τό), αὐτή (αὐτῆς, ἡ, ὶ), used only for the sake of emphasis or clearness; implied in the ending of the verb.
 shining ἀγλαός, ἡ, ὶ.
 ship πηῖς, πηῖς, ἡ.
 shoot βάλλω.
 shoulder ὤμος, ου, ὶ.
 shout assent ἐκνευθῆμαι.
 silent, in silence ἀέκως, οὔσα, ον.
 silver, of silver ἀργύρεος, η, ον.
 silver bow(ed) (of, with) ἀργυρότατος, η, ον.
 since ἐπει, ἐπειδῆ.
 sing αἶδω, μέλω.
 sit (down) ἕμαι, ἕρομαι, καθίζωμαι.
 slay ἐκασίζω.
 slight ἀτίμη(ς)ω.
 small ὀλίγος, η, ον.
 Smintheus Σμινθεός, ἦος, ὶ.
 smoke καπνός, οἶ, ὶ.
 so ὡς.
 so great(ly) τὸς(σ)οι, η, ον.
 so that ἐπ(ε)ως, ὡς.
 some (one) τις, τί; some . . . others οἱ μὲν . . . οἱ δέ.
 son νόστος, οἶ (εἴς, οἶ), ὶ; son of Atreus Ἄτρεΐδης (ἄν), ὶ; son of Menoetius Μεναιτιάδης, ἄν, ὶ; son of Peleus Πηλεΐάδης, ἄν, ὶ; son of Thestor Θεστοριάδης, ἄν, ὶ.
 soon τάχα.

soothsayer οἰωνοῦντες, ου, ὄ.
 soul ψυχή, ἦ, ἡ; θυμὸς, οὐ, ὄ; φρενός, φρενός, ἦ.
 speak φημι, μιλῶμαι, αἰδέω, εἶρω; εἰ-
 τον (2d aor.); speak among μετέ-
 φημι, μελέεσθαι (μελέεσθαι) (2d aor.);
 speak out εἰπεῖν; speak to προσεῖπεν,
 εἶπον (2d aor.).
 spear ἄσπε, δούρις (δούρατος), τὸ.
 spirit ἦτορ, φρενός, τὸ; θυμὸς, οὐ, ὄ.
 splendid ἐγλαῖος, ἦ, ὄν.
 spoke among μετεῖπον (μετεῖπον).
 spring up ἀνιστοῦμαι.
 sprout (forth) διαβλάω.
 stand ἵστημι.
 stealthy, be κλέπτω.
 stern κρατερὸς, ἦ, ὄν (κρατερῶς, ἦ, ὄν).
 still ἵτα.
 strand ἕλι, θινός, ἦ.
 strife ἔρις, εἶδος, ἦ.
 strive μάχεσθαι.
 strong κρατερὸς, ἦ, ὄν (κρατερῶς).
 stronger φέρτερος, η, ου.
 struggle μάχεσθαι.
 stud τεύχεα.
 stump τομή, ἦ, ἡ.
 such (as) τοῖος, η, ου.
 sufficient numbers, in ἐπιτηδῆσι.
 suggest τίθεμαι (ἐπι φρεσίν).
 summit κάμνον, ου, τὸ.
 summon καλέομαι (mid. of καλέω
 call).
 surely ἴ, ὄ, ἡ, μέν, μήν, μή.
 swear ὀρκίζω.
 sweet γλυκύς, εἶα, ὄ; sweeter γλυκύτερος,
 ου.
 sweet-speaking, sweet-toned ἠδυνετής,
 ἦ, ὄ.
 swift θύξ, ἦ, ὄν; ἀκρίς, εἶα, ὄ.
 swift-footed ποδάρετος, ες; πόδας ἀκρίς,
 εἶα, ὄ.
 sword ἕϊδος, εος, τὸ; φάλαγγος, ου,
 τὸ.

T

take αἰρῶ; take away ἀφαιρῶ; take
 back ἀφαιρῶ; take courage θάρ-
 σεω; take up ἀναίρῶ.
 Talthybius Ταλθύβιος, ου, ὄ.
 tarry ἀγῶμαι.
 tawny ξανθός, ἦ, ὄν.
 tear δάκρυ, εος, τὸ.
 tell μύθεσθαι, εἶρω; εἶπον (2d aor.).
 temple νῆπι, οὐ, ὄ.
 Tenedos Τένεδος, ου, ἦ.
 tout κλυτή, η, ἡ.
 terrible θινός, ἦ, ὄν; ἐκταγῶς, ου;
 most terrible ἐκταγίστατος, η, ου;
 terribly ἐκτάγως.
 than (use gen. after comparatives) ἥ.
 that (conj.) ὅρα, ἴτα, ἵνα; (because)
 that ὅτι; that (prot.) κείνως, η, ο
 ((ἐκείνως, η, ο); ὄ, ἦ, τὸ; ὅδε, ἕδε,
 τόδε; ὡς.
 the [ἦ, ἡ, τὸ] not ordinarily expressed
 in Homeric Greek.
 their, their own; his, her, its own
 ἐκεῖ, ἐξ, ἐν (ὄ, ἦ, ὄν) used only for
 the sake of emphasis or clearness.
 them plur. of ὄ, ἦ, τὸ; αὐτός, ἦ, ὄ.
 themselves plur. of αὐτός, ἦ, ὄ.
 then τότε, ἵμενα.
 there (implied in the verb); αὐτοῦ.
 therefore ταύτω.
 therein ἐν, ἐπι, ἐν(τῷ).
 thereupon τότε, ἵμενα.
 these two οὗτοι.
 they (implied in the verb); αἱ, αἱ, τὸ.
 thigh ὤμων, οὐ, ὄ.
 thigh-piece ἠμῖνες, ου, τὸ.
 think ἔω (ἔω), φράζω (mid.).
 third τρί(τα)τος, η, ου.
 this (thing) ὄ, ἦ, τὸ; οὗτος, αὐτός,
 ταῦτα; ἕδε, ἕδε, τόδε.
 though, however μὴ πέρ.
 though . . . yet ἢ . . . ἢ.

threaten ἀπειλῶ; threaten (against)
 ἀπαπειλέω.
 threefold τριπλῆ.
 thrice τρίς.
 through διά.
 throughout κατά, διά.
 thrust ὤθειω.
 thus ὡς, οὕτως(ι).
 time, from the time when ἐξ ὧ.
 to, toward εἰς (εἰ), ἐπι, πρὸς, τ(ε)ρ(ε)ῖ,
 εἰσω, μέχρι; or use dat.
 together with ἅμα, σὺν (dat.).
 tongue γλῶσσα, η, ἡ.
 toward see to.
 Trojan Τρωικός, ἦ, ὄν.
 Trojans Τρῶες, ου, οί.
 Troy Τροίη, η, ἡ; *Ἴλιος, ου, ἦ.
 trust (in) πεθεομαι (dat.).
 try πειράω.
 turn around μετατρέπω.
 twenty (είκοσι).
 twice δίς.
 two use the dual or δύο (δύω).

U

unblemished τέλειος, η, ου.
 unbought ἀργάτος, η, ου.
 unransomed ἀντίποινος, η, ου.
 unseemly αἰεσί, εἰ.
 until ὅρα.
 unwilling ἄδωσι, οὔσα, ου.
 up, up through ἀνά.
 upon ἐν, ἐπι, διά; use dat.
 urge ἵκισσέω, κέλομαι.
 us ἡμεῖς (from ἐγώ).
 utter μύθεομαι.

V

valiant ἔρθεος, η, ου.
 very πέρ, μέγα, μέγα, πολλή, πολλή,
 κολλά; very mighty μέγιστος, η.

or; κρείσσω, ου; very sacred ἱε-
 ράος, η, ου; ἡράβωσι, η, ου.
 vex ἐρεβίζω, χαλδῶσι; be vexed ἐχρυ-
 μαί.
 yow εὐχολή, ἦ, ἡ.

W

war π(ε)λέμοι, ου, ὄ; π(ε)λομαίω.
 ward off ἀμύνω, ἀπαμύνω.
 warrior αἰχμητής, ὄ, ὄ; ἥρωσι, ου, ὄ.
 watery ὑγρός, ἦ, ὄν.
 way κλισίαι, ου, ἡ (plur. also κλισία,
 ου, τὸ).
 we (implied in verb) ἡμεῖς.
 we ourselves ἡμεῖς; αὐτοί, αἱ, ὄ.
 wealth πλοῦτος, ου, ὄ; ἄφρονος, ου, τὸ.
 well ἐό, εἰ.
 well-balanced ἰσος, η (ἴση), ου.
 well-disposed, be ἐξ φρονέω.
 well-greaved ἀκτιμῆτι, ἴδος.
 well-situated ἐπι καθεῖσθαι, η, ου.
 well-walled ἐπιτείχεος, ου.
 what ὄ, ἦ, τὸ; τί, ἦ, ὄ (rel.); what?
 τίς, τί (infern.).
 when ὅτε(π)ότε; ὅτε; use participle.
 when(ever) ὅτε(π)ότε.
 which ὄ, ἦ, τὸ; ὅς, ἦ, ὄ (rel.); which?
 (one) τίς, τί (infern.).
 while ἕως (use participle).
 white-armed λευκόχευτος, η, ου.
 who, which, what (rel.) οἷ, ἦ, ὄ; ὄ,
 ἦ, τὸ; ὅστις, ἥτις, ὅτι; ὅστος, ἥτις,
 ὅτι; who? which? what? (infern.)
 τίς, τί.
 why? τί, τίποτε.
 wicked κακός, ἦ, ὄν.
 wife ἄλκιος, ου, ἡ.
 wild beast φέρ, φηράς, ὄ, ἦ.
 will βουλή, ἦ, ἡ.
 willing, be ἐθέλω, βούλομαι.
 wily πολέμητις, ου.
 win, strive to ἵκισσωμαι.
 winged πτερόεις, οὔσα, ου.

wise, in no οἶσι, οὐδέτι.
 wish βούλομαι, θέλω.
 with σὺν, ἄμα (dat.); use διότι.
 within ἐν, ἐνδοθί, εἰσω.
 without a prize of honor ἀγέραςτες,
 ἦ, οὐ.
 woe ἄλγος, εὐς, τὸ; πένθος, εὐς, τὸ.
 word ἔπος, εὐς, τὸ.
 worse βίγλιος, οὐ.
 worthless αἰτιδωδέτι, ἦ, ἐς.
 would use ὀφθαί. or συζή.
 wrath μῆνις, εὐς, ἦ; χόλος, οὐ, ὄ; μέ-
 νος, εὐς, τὸ.

Y

yea ναι.
 yearning ποθέ, ἦς, ἦ.

yet ἔτι.
 yield ὑπέειμι.
 you (yourself) εὐ, οἶς, used only for
 the sake of emphasis or clearness:
 otherwise implied in the verb.
 young νεῖς, ἦ, οὐ; younger νεώτερος,
 ἦ, οὐ.
 your εὐ, σὺ, οἶς; ὑμέτερος, ἦ, οὐ;
 used only for the sake of empha-
 sis or clearness.

Z

zealous(ly) ἐρέφρως, οὐ.
 Zeus Ζεὺς, Δεῖος, ὄ.
 Zeus-nourished δεοτροφής, ἦ.